**INSTRUCTIONS:**

1. Please edit the translation in the TARGET column directly.
2. It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.
3. DO NOT alter the ID or SOURCE column text.
4. Blank rows should be ignored but not deleted.
5. **The following formatting must be maintained throughout:**
   * **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
   * **bold**
   * **italic**
   * **underline**
   * **links**
   * **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**
6. Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

Abbott Global Anticorruption Translation Table 2024

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | SOURCE | TARGET |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Global Anti‑corruption  Click the forward arrow. | مكافحة الفساد العالمي  انقر فوق السهم للأمام. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_3)  [2\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_3) | At Abbott, we create life-changing health technologies that help people live better, fuller lives with the highest and most ethical of business practices.  We must demonstrate our commitment to our customers by proactively managing business relationships to prevent improper influence in all of our interactions. | في شركة آبوت، نصنّع تقنيات صحية تغيّر الحياة وتساعد الناس على عيش حياة أفضل وأكثر اكتمالاً مع الالتزام بأعلى الممارسات التجارية وأكثرها أخلاقية.  يجب أن نثبت التزامنا تجاه عملائنا من خلال إدارة العلاقات التجارية بشكل استباقي لمنع التأثير غير السليم في جميع تعاملاتنا. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_4)  [3\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_4) | Upon completion of this course, you will:   * Be able to understand and explain why business interactions should be free from improper influence. * Understand that there are laws and regulations designed to prevent bribery and corruption. * Understand Abbott’s expectations for conducting business globally in the right way. * Know where to go for help and support.   This course should take about 30 minutes to complete. | بعد إكمال هذه الدورة التدريبية، ستكون قادرًا على:   * فهم وشرح سبب وجوب خلو التعاملات التجارية من التأثير غير السليم. * فهم وجود قوانين ولوائح مُصمَّمة لمنع الرشوة والفساد. * فهم توقعات شركة آبوت لإدارة الأعمال عالميًا بالطريقة الصحيحة. * معرفة إلى أين تتوجّه لطلب المساعدة والدعم.   سيستغرق إكمال هذه الدورة التدريبية حوالي 30 دقيقة. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_5)  [4\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_5) | Abbott conducts business in over 150 countries around the world, interacting daily with thousands of people including, consumers, healthcare professionals (HCPs), third-party distributors and government agents.  We recognize the global impact of our actions and decision-making and realize that Abbott is subject to many laws, regulations, and other requirements that vary across the countries in which we operate. | تمارس شركة آبوت أعمالها التجارية في أكثر من 150 دولة حول العالم، وتتعامل يوميًا مع آلاف الأشخاص، بما في ذلك المستهلكين واختصاصيي الرعاية الصحية (HCPs) والموزعين الخارجيين والوكلاء الحكوميين.  نحن ندرك التأثير العالمي لأفعالنا والقرارات التي نتخذها وندرك أن شركة آبوت خاضعة للعديد من القوانين واللوائح التنظيمية والمتطلبات الأخرى التي تختلف باختلاف الدول التي نعمل بها. |
| [Screen 4](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html?showScreen=5_C_6)  [5\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_6) | As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve. This includes complying with anti-corruption and anti-bribery laws designed to prevent improper influence in Abbott’s business transactions.  We must ensure that we never give or receive, or appear to give or receive, anything of value to improperly influence business. | بما أننا شركة متخصصة في الرعاية الصحية، فمن الأهمية أن نتصرف دائمًا على النحو الصحيح تجاه العديد من الأشخاص الذين نخدمهم. ويشمل ذلك الامتثال لقوانين مكافحة الفساد والرشوة التي تهدف لمنع التأثير غير السليم في المعاملات التجارية لشركة آبوت.  يجب أن نضمن عدم إعطائنا أو استلامنا، أو ظهورنا على أننا نعطي أو نتلقى، أي شيء ذي قيمة للتأثير على الأعمال بشكل غير صحيح. |
| [Screen 5](mailto:investigations@abbott.com?showScreen=6_C_7)  [6\_C\_7](file:///C:/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/dummy.com?showScreen=6_C_7) | Perception is as important as intent.  The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption poses similar risks as actual acts of bribery and corruption.  Bribery and corruption occur whenever someone offers, promises, gives, or receives anything of value for personal gain or to improperly influence business. | الإدراك مهم تمامًا مثل النية.  إن وجود شكوك حول انخراطنا في أعمال رشوة وفساد يؤدي إلى وقوعنا في مخاطر شبيهةٍ بقيامنا بتلك التجاوزات بصورةٍ فعلية.  تحدث الرشوة والفساد عندما يقوم شخص ما بعرض أو وعد أو إعطاء أو تلقي أي شيء ذي قيمة لتحقيق مكاسب شخصية أو للتأثير بشكل غير ملائم في العمل. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_8)  [7\_C\_8](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance?showScreen=7_C_8) | Quick Check  Test your knowledge now!  The risks of bribery and corruption only occur when someone actually pays something of value to improperly influence business.  True  False  Submit | تحقق سريع من المعلومات  اختبر معرفتك الآن!  لا تحدث مخاطر الرشوة والفساد إلا عندما يدفع شخص ما شيئًا ذا قيمة للتأثير على الأعمال التجارية بشكل غير مشروع.  صواب  خطأ  إرسال |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) | That's Correct!  That's Not Correct!   * The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption poses similar risks as actual acts of bribery and corruption. * Bribery and corruption may occur whenever someone offers, promises, gives, or receives anything of value to improperly influence business, and not only when the bribe is actually paid. | هذا صحيح!  هذا غير صحيح!   * إن وجود شكوك حول انخراطنا في أعمال رشوة وفساد يؤدي إلى وقوعنا في مخاطر شبيهةٍ بقيامنا بتلك التجاوزات بصورةٍ فعلية. * يمكن أن تحدث الرشوة والفساد كلما عرض أو وعد أو قدم أو تلقى أي شخص شيئًا ذا قيمة للتأثير على الأعمال بشكل غير سليم، وليس فقط عندما يتم دفع الرشوة فعليًا. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9)  [9\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9) | [1] Our Philosophy  2 minutes  [2] Introduction to Global Anti-corruption  3 minutes  [3] Laws and Regulations  5 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] فلسفة الشركة  دقيقتان  [2] مقدمة إلى مكافحة الفساد العالمي  3 دقائق  [3] القوانين واللوائح  5 دقائق  تقدّم التعلم  هذا الموضوع متاح الآن. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_9)  [10\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_9) | [4] The Impact on Our Business  10 minutes  [5] Your Commitment  1 minute  [6] Knowledge Check  5 minutes | [4] التأثير على أعمال الشركة  10 دقائق  [5] التزامك  دقيقة واحدة  [6] التحقق من المعرفة  5 دقائق |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_10)  [11\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_10) | Abbott is subject to laws and regulations that prohibit offering or promising improper payments or benefits to government officials or private companies and individuals.  At Abbott, we make no distinction between bribery of government officials and commercial bribery – both are strictly prohibited. | تخضع شركة آبوت للقوانين واللوائح التي تحظر تقديم أو وعد بتقديم مدفوعات أو مزايا غير قانونية للمسؤولين الحكوميين أو الشركات والأفراد من القطاع الخاص.  وفي آبوت، نحن لا نفرق بين رشوة المسؤولين الحكوميين والرشوة التجارية - فكلاهما ممنوع منعًا باتًا. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_11)  [12\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_11) | In the highly regulated healthcare industry, the definition of a government official is often broadly interpreted and covers well beyond those in political office.  In many circumstances, doctors and other healthcare professionals are considered government officials.  For example, a healthcare professional can be considered a government official if they are employed by or have privileges at a government hospital, or public clinic, university and/or act on behalf of a government authority or their respective national health service. | في قطاع الرعاية الصحية الخاضع لتنظيم شديد، يتم تفسير تعريف المسؤول الحكومي بشكل واسع ويشمل أكثر بكثير من أولئك الذين يشغلون مناصب سياسية.  في العديد من الظروف، يُعتبر الأطباء وغيرهم من الاختصاصيين الصحيين مسؤولين حكوميين.  فعلى سبيل المثال، يُمكن اعتبار اختصاصيي الرعاية الصحية موظفًا حكوميًا أو يتمتع بامتيازات الموظف الحكومي إذا كان يعمل لدى مستشفى حكومي أو عيادة عامة أو جامعة حكومية، و/أو يعمل نيابةً عن جهة حكومية أو عن خدمات الصحة الوطنية لديها. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_12)  [13\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_12) | Abbott’s own standards on bribery and corruption are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity. These standards can be found in Abbott’s Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION).  CLICK THE STANDARDS BELOW TO LEARN MORE.  You must view all content before moving forward. | تتوافق معايير آبوت لمكافحة الرشوة والفساد مع التزامنا بمزاولة الأعمال بأمانة، ونزاهة، وعدالة. يمكن الاطلاع على هذه المعايير في سياسة آبوت العالمية لمكافحة الفساد (GLB-ANTI-CORRUPTION).  انقر فوق المعايير أدناه لمعرفة المزيد.  يجب عليك عرض كل المحتوى قبل المتابعة. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_12)  [14\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_12) | Avoiding Inappropriate Influence  We are committed to conducting business free from the influence of corruption.  That means that none of us should ever, directly or through an intermediary, offer or give anything of value to anyone to improperly influence business, nor should we ever accept anything of value from a third party in return for preferential treatment. | تجنُّب التأثير غير اللائق  نحن ملتزمون بإجراء أعمال خالية من تأثير الفساد.  وهذا يعني أنه لا ينبغي لأي منّا، سواء بشكل مباشر أو من خلال وسيط، أن يعرض أو يقدم أي شيء ذي قيمة لأي شخص للتأثير بشكل غير مناسب على الأعمال التجارية، ولا ينبغي لنا أن نقبل أي شيء ذي قيمة من طرف خارجي مقابل معاملة تفضيلية. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_12)  [15\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_12) | Adhering to the Laws  We are committed to adhering to all international and local laws and regulations everywhere we operate. | التمسك بالقوانين  نحن ملتزمون بالامتثال لجميع القوانين واللوائح الدولية والمحلية في أي مكان نعمل فيه. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_12)  [16\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_12) | Business Partners  We exercise care when entering into arrangements with business partners, including distributors, suppliers, or others who are operating on our behalf, and expect them to conduct their business according to all applicable laws and industry codes. | شركاء العمل  نتوخى الحذر عند الدخول في ترتيبات مع شركاء الأعمال، بما في ذلك الموزّعين، أو المورّدين، أو غيرهم ممّن يعملون نيابةً عنّا، ونتوقع منهم تنفيذ أعمالهم بما يتفق مع جميع قوانين الصناعة والقوانين المعمول بها. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_12)  [17\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_12) | Government Officials  We are committed to ensuring that neither we, nor business partners acting on our behalf, will exert any improper or unlawful influence when dealing with government officials, HCPs, customers, or others outside of Abbott. | المسؤولون الحكوميون  نحن ملتزمون بضمان عدم قيامنا نحن، أو شركاء العمل الذين يعملون نيابةً عنّا، بأي تأثير غير لائق أو غير قانوني عند التعامل مع المسؤولين الحكوميين، أو اختصاصيي الرعاية الصحية، أو العملاء، أو غيرهم من خارج آبوت. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_12)  [18\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_12) | Accurate Records  We are committed to keeping accurate books and records – and maintaining adequate internal controls – so that payments are accurately described, and company funds are not used for unlawful purposes. | السجلات الدقيقة  نحن ملتزمون بالحفاظ على دفاتر وسجلات دقيقة - والحفاظ على ضوابط داخلية كافية - بحيث يتم تسجيل المدفوعات بدقة، وعدم استخدام أموال الشركة لأغراض غير قانونية. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_12)  [19\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_12) | Reporting Suspected Violations  We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to anti-bribery and anti-corruption laws. We can do so through OEC, Legal, or the Ethics and Compliance Helpline. | الإبلاغ عن الانتهاكات المشتبه فيها  نحن ملتزمون بالتواصل أو الإبلاغ عن أي انتهاك فعلي أو مشتبه به لسياسات آبوت المتعلقة بقوانين مكافحة الرشوة ومكافحة الفساد. يمكننا القيام بذلك من خلال مكتب الأخلاقيات والامتثال، أو الإدارة القانونية، أو خط المساعدة للأخلاقيات والامتثال. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_13)  [20\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_13) | Abbott operates in many countries globally which have laws that prohibit bribery and corruption.  Some bribery and corruption laws, such as the U.S. Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), are international in scope, i.e., they apply improper payments that occur anywhere in the world. | تعمل شركة آبوت في العديد من دول العالم، وهذه الدول لديها قوانين تحظر الرشوة والفساد.  بعض قوانين الرشوة والفساد، مثل قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة (FCPA) الأمريكي، لها نطاق دولي، أي أنها تطبّق على المدفوعات غير القانونية التي تحدث في أي مكان بالعالم. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_14)  [21\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_14) | The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs.  Aside from the fact that bribery and corruption is illegal and exposes individuals and companies to possible civil and criminal liability, it also negatively impacts a company’s reputation, distorts competition, and puts patient care at risk. | يمكن أن تشمل العواقب المترتبة على الشركات والأفراد المتورطين في الرشوة والفساد تحقيقات الحكومة، والغرامات، والمقاضاة المدنية والجنائية و/أو العقوبات، والاستبعاد من التعاقدات والبرامج الحكومية.  بصرف النظر عن حقيقة أن الرشوة والفساد هي أمور غير قانونية وتُعرّض الأشخاص والشركات للمساءلة المدنية والجنائية المحتملة، فإنها تؤثر سلبًا أيضًا على سمعة الشركة، وتُشوّه المنافسة، وتُعرّض رعاية المرضى للخطر. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_15)  [22\_C\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_15) | Consequences for Businesses  The damage to a business’ reputation and the business disruption caused by bribery and corruption investigations and prosecutions cannot be underestimated. In addition to the cost of investigating and remediating any issues, patients and stockholders may lose trust in a business.  Organizations may also choose not to conduct business with companies involved in bribery scandals.  Furthermore, healthcare companies convicted of bribery and corruption can find themselves excluded from government contracting and healthcare programs. | العواقب بالنسبة للشركات  لا يمكن الاستهانة بالضرر الذي يلحق بسمعة شركة ولا بتعطّل الأعمال بسبب تحقيقات ومحاكم الرشوة والفساد. وبالإضافة إلى تكلفة التحقيق ومعالجة أي مشاكل، قد يفقد المرضى وحملة الأسهم الثقة في الأعمال التجارية.  وقد تختار الشركات أيضًا عدم الدخول في أعمال تجارية مع شركات متورطة في فضائح الرشوة.  وعلاوة على ذلك، يمكن لشركات الرعاية الصحية المُدانة بالرشوة والفساد أن تجد نفسها مستبعدة من برامج التعاقد والرعاية الصحية الحكومية. |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_16)  [23\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_16) | Consequences for Individuals  The consequences to individuals involved in bribery and corruption can be even more severe. Prison terms and fines have been imposed on individuals in many countries. | العواقب بالنسبة للأفراد  يمكن أن تكون العواقب المترتبة على الأفراد المتورطين في الرشوة والفساد فادحة للغاية. كما تم فرض أحكام السجن وغرامات على الأفراد في العديد من البلدان. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_17)  [24\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_17) | Click forward to see some recent examples of healthcare companies and individuals prosecuted for corrupt practices. | انقر فوق السهم للأمام للاطلاع على بعض الأمثلة الحديثة لشركات الرعاية الصحية والأفراد الذين خضعوا للتحقيق بسبب ممارسات فساد. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_17)  [25\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_17) | NOVARTIS AG  In 2020, the global pharmaceutical and healthcare company and its former Alcon subsidiary agreed to pay more than U.S. $233 million to resolve an investigation into violations of the FCPA arising out of conduct in multiple jurisdictions. For example, Novartis Greece engaged in a scheme to bribe employees of state-owned and state-controlled hospitals and clinics to increase the sale of its pharmaceutical products. Novartis Greece paid for state-owned and state-controlled hospital and clinic employees to travel to international medical congresses as a means to bribe them in exchange for increasing the number of prescriptions they wrote.  Source www.justice.gov | شركة NOVARTIS AG  في عام 2020، وافقت شركة الأدوية والرعاية الصحية العالمية وشركتها التابعة السابقة Alcon على دفع أكثر من 233 مليون دولار لحل قضية التحقيقات في انتهاكات قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة الناتجة عن الممارسات في عدة مناطق ولاية قضائية. فعلى سبيل المثال، تورطت شركة Novartis Greece في مخطط لرشوة موظفي المستشفيات والعيادات الحكومية والمملوكة للدولة لزيادة مبيعات منتجاتها من مستحضرات الأدوية. دفعت شركة Novartis Greece مقابل سفر موظفي المستشفيات والعيادات الحكومية والمملوكة للدولة من أجل حضور مؤتمرات طبية دولية كوسيلة لرشوتهم مقابل زيادة عدد الوصفات الطبية التي يكتبونها.  المصدر www.justice.gov |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_17)  [26\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_17) | PHILIPS  In 2023, the Netherlands-based company agreed to pay more than U.S. $62 million to resolve charges that it violated the FCPA with respect to conduct related to its sales of medical diagnostic equipment in China.  Philips China used special price discounts with distributors that created a risk that excessive distributor margins could be used to fund improper payments to government employees. The SEC also found that employees, distributors, or sub-dealers of Philips China engaged in improper conduct to influence hospital officials to draft technical specifications in public tenders to favor Philips’ products.  Source www.sec.gov | شركة PHILIPS  في عام 2023، وافقت الشركة التي تتخذ من هولندا مقرًا لها على دفع أكثر من 62 مليون دولار أمريكي لتسوية تهم بانتهاكها لقانون الممارسات الأجنبية الفاسدة (FCPA) فيما يتعلق بسلوك متعلق بمبيعاتها لمعدات التشخيص الطبي في الصين.  استخدمت شركة Philips China خصومات خاصة على الأسعار مع الموزعين مما خلق مخاطر إمكانية استخدام هوامش الموزعين المفرطة لتمويل مدفوعات غير قانونية لموظفين حكوميين. كما وجدت هيئة الأوراق المالية والبورصات الأمريكية (SEC) أن الموظفين أو الموزعين أو الوكلاء الفرعيين لشركة Philips China قد تورطوا في سلوك غير مناسب للتأثير على مسؤولي المستشفيات لصياغة المواصفات الفنية في المناقصات العامة لصالح منتجات Philips.  المصدر www.sec.gov |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_17)  [27\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_17) | NORDION  In 2016, a former engineer for Nordion, a Canadian health science company, paid nearly U.S. $170,000 in fines and penalties to resolve U.S. FCPA charges that he and a friend, who was hired as a consultant, attempted to bribe Russian officials to obtain a product approval. The allegations claimed that the bribery attempt was made by using a portion of the funds received via the employee’s friend’s consulting agreement. The employee allegedly actively attempted to conceal the wrongdoing by manipulating budget estimates. | شركة NORDION  في عام 2016، دفع مهندس سابق لشركة "Nordion"، وهي شركة كندية في مجال العلوم الصحية، ما يقرب من 170000 دولار أمريكي غرامات من أجل حل رسوم قانون ممارسات الفساد الأجنبية الأمريكية (FCPA) بتهمة أنه وصديق له، تم تعيينه كمستشار، حاولا رشوة المسؤولين الروس للحصول على موافقة على المنتج. وتضمنت هذه الادعاءات أن محاولة الرشوة تمت باستخدام جزء من الأموال التي تم تلقّيها من خلال اتفاقية الاستشارات الخاصة بصديق الموظف. ويُزعم أن الموظف حاول جاهدًا إخفاء المخالفات عن طريق التلاعب في تقديرات الميزانية. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_18)  [28\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_18) | Quick Check  Test your knowledge now!  Abbott’s contract with Public Health Agency A is going to expire, and Agency A is offering the next contract through its tender process. The employee of Agency A in charge of the bidding contacts you and says he will assign the contract to Abbott if you pay for a vacation to Paris for him and his girlfriend. You agree to the official’s request, pay for the vacation, but Abbott still does not win the contract.  Since the agency employee contacted you and Abbott did not win the contract, you have not violated anti-corruption law.  True  False  Submit | تحقق سريع من المعلومات  اختبر معرفتك الآن!  سينتهي عقد شركة آبوت مع وكالة الصحة العامة "أ"، وستقدم الوكالة "أ" العقد التالي من خلال عملية المناقصة لديها. يتصل بك موظف الوكالة "أ" المسؤول عن تقديم العطاءات ويقول إنه سوف يسند العقد لشركة آبوت إذا دفعت مقابل إجازة إلى باريس له ولصديقته. أنت توافق على طلب الموظف، وتدفع مقابل الإجازة، لكن شركة آبوت لم تفز بالعقد بعد.  بما أن موظف الوكالة قد اتصل بك ولم تفز شركة آبوت بالعقد، فأنت لم تخالف قانون مكافحة الفساد.  صواب  خطأ  إرسال |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_18)  [29\_C\_18](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal?showScreen=29_C_18) | That's Correct!  That's Not Correct!  You provided things of value to a public official for the purpose of inducing the official to misuse his office and to gain an improper advantage. It does not matter that it was the public official who first suggested the illegal conduct or that Abbott ultimately was not successful in winning the contract. | هذا صحيح!  هذا غير صحيح!  لقد قدمت أشياء ذات قيمة لموظف عمومي لغرض حثّ الموظف على إساءة استخدام منصبه والحصول على ميزة غير مشروعة. ولا يهم أن الموظف العمومي هو الذي اقترح أولاً السلوك غير القانوني أو أن شركة آبوت لم تنجح في النهاية في الفوز بالعقد. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_19)  [30\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_19) | Click the arrow to begin your review. | انقر فوق السهم لبدء الاستعراض. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_19)  [31\_C\_19](file:///C:/dev/AbbottGAC2/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf?showScreen=31_C_19) | Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | استعراض  توقف لحظة لمراجعة بعض المفاهيم الأساسية التي جرى تناولها في هذا القسم. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_19)  [32\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_19) | Business Transactions  When done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, our business transactions benefit the people who use our products. | المعاملات التجارية  إنّ هذه المعاملات، عندما تنجز للأسباب الصحيحة، وبما يتفق مع القانون المعمول به وسياسة آبوت، تعود بالنفع في النهاية على الأشخاص الذين يستخدمون منتجاتنا. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_19)  [33\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_19) | Bribery and Corruption  Bribery and corruption occur whenever someone offers, promises, gives, or receives anything of value to improperly influence business. | الرشوة والفساد  تحدث الرشوة والفساد عندما يقوم شخص ما بعرض أو وعد أو إعطاء أو تلقي أي شيء ذي قيمة للتأثير بشكل غير ملائم في العمل. |
| [Screen 17](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/anti-corruption-policy.aspx?showScreen=34_C_19)  [34\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_19) | Appearance  The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption poses similar risks as actual acts of bribery and corruption. | الشكل الخارجي  إن وجود شكوك حول انخراطنا في أعمال رشوة وفساد يؤدي إلى وقوعنا في مخاطر شبيهةٍ بقيامنا بتلك التجاوزات بصورةٍ فعلية. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_19)  [35\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_19) | Consequences of Bribery and Corruption  The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs. | عواقب الرشوة والفساد  يمكن أن تشمل العواقب المترتبة على الشركات والأفراد المتورطين في الرشوة والفساد تحقيقات الحكومة، والغرامات، والمقاضاة المدنية والجنائية و/أو العقوبات، والاستبعاد من التعاقدات والبرامج الحكومية. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_21)  [38\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_21) | At Abbott we actively oppose fraud, bribery, and corruption. We earn business the right way.  It is never permissible to offer or provide anything that directly or indirectly benefits a government official, a healthcare professional (such as a physician, pharmacist, nurse, researcher, or laboratory staff), or any other person, to make a sale or secure a business advantage for Abbott. Similarly, it is never acceptable to provide anything of value as a “reward” for any past or existing relationship with Abbott. | في شركة آبوت، نحن نعارض الغش والرشوة والفساد باستمرار. ونحن نحصل على الأعمال بالطريقة الصحيحة.  يُمنع منعًا باتًا عرض أو تقديم أي شيء يفيد بصورة مباشرة أو غير مباشرة مسؤولاً حكوميًّا، أو اختصاصي رعاية صحيّة (مثل طبيب، أو صيدلاني، أو ممرّض، أو باحث، أو موظّف مختبرات)، أو أي شخص آخر، لمجرّد تحقيق عمليّة بيع أو تأمين ميزة عملية لشركة آبوت. وعلى ذات النحو، فمن غير المقبول على الإطلاق تقديم أي شيء ذي قيمة "مكافأة" على أيّة علاقة سابقة أو قائمة مع آبوت. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_22)  [39\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_22) | At Abbott, our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations, as well as Abbott’s standards which prohibit bribery.  Some examples of third parties are distributors, dealers, wholesalers, resellers, marketing partners promoting and selling Abbott products, consultants, speakers, and promoters. | في شركة آبوت، نتوقّع أن تمتثل الأطراف الخارجية التي نعمل معها لجميع لوائح وقوانين مكافحة الرشوة المحلية والدولية، بالإضافة إلى معايير آبوت التي تحظر الرشوة.  بعض الأمثلة على الأطراف الخارجية هي الموزعون والوكلاء وتجار الجملة والبائعين وشركاء التسويق الذين يروّجون ويبيعون منتجات آبوت والمستشارين والمتحدثين والمروجين. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_23)  [40\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_23) | Everyone at Abbott must proactively manage relationships with third parties to ensure that services performed on Abbott’s behalf are carried out in accordance with our expectations and in compliance with applicable laws and regulations.  We must use due diligence when selecting third parties, pay fair market value for services, and accurately document payments for services, fees and the like. | يجب على كل شخص في آبوت إدارة العلاقات مع الأطراف الخارجية بشكلٍ استباقي لضمان تنفيذ الخدمات المقدمة نيابةً عن آبوت وفقًا لتوقّعاتنا وتماشيًا مع القوانين واللوائح.  يجب علينا أن نقوم بالدراسة الوافية عند اختيار الأطراف الخارجية، والدفع بالقيمة العادلة في السوق مقابل الخدمات، والتوثيق الدقيق للدفعات مقابل الخدمات، والرسوم وما شابه ذلك. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_24)  [41\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_24) | Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes:   * Clear third-party guidelines * Third Party risk assessment and monitoring * Third Party e-learning * Third Party audits performed by Corporate Audit * A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation | تمتلك شركة آبوت برنامجًا قويًا يخص امتثال الأطراف الخارجية، ويتضمن:   * إرشادات واضحة للأطراف الخارجية * مراقبة وتقييم مخاطر الأطراف الخارجية * تعلم الأطراف الخارجية عبر الإنترنت * تدقيقات الأطراف الخارجية من قِبل مجموعة التدقيق المؤسسي * عملية صارمة لفحص الأطراف الخارجية (3PP)، وتتضمن معالجة العلم الأحمر |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_25)  [42\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_25) | 3PP is a 4-step integrated risk-based process designed to identify and manage potential risks associated with bribery and corruption when working with third parties who interact with HCPs and government officials on Abbotts’ behalf. | تعد 3PP عملية متكاملة قائمة على المخاطر مكوّنة من 4 خطوات مصممة لتحديد وإدارة المخاطر المحتملة المرتبطة بالرشوة والفساد عند العمل مع الأطراف الخارجية اللتي تتعامل مع مقدمي الرعاية الصحية والمسؤولين الحكوميين نيابةً عن شركة آبوت. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_26)  [43\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_26) | In addition to completing the 3PP as applicable, we each have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags, and to ensure that the third parties we work with are aware of our expectations and standards. | بالإضافة إلى إكمال 3PP حسب الاقتضاء، يتحمّل كل منا مسؤولية البقاء يقظًا لأي علامات تحذير محتملة، والتأكّد من أن الأطراف الخارجية التي نعمل معها على دراية بتوقعاتنا ومعاييرنا. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_27)  [44\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_27) | Remember that Abbott’s prohibition of corruption extends to the third parties with whom we do business, and that enforcement authorities will seek to hold Abbott responsible for their conduct.  If you suspect that anyone is engaged in improper business practices, contact the OEC by reaching out to your local OEC or Legal contact, using our Speak Up website (speakup.abbott.com) or emailing [investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html). | تذكَّر أن حظر آبوت للفساد يمتد إلى الأطراف الخارجية الذين نمارس أعمالنا معهم، وأن سلطات إنفاذ القانون سوف تُحمِّل آبوت مسؤولية سلوكهم.  إذا كنت تشك في أن أي شخص متورط في ممارسات تجارية غير مشروعة، فتواصل مع مكتب الأخلاقيات والامتثال (OEC) عن طريق التواصل مع جهة الاتصال المحلية لمكتب الأخلاقيات والامتثال أو قسم الشؤون القانونية، أو عن طريق استخدام موقع Speak Up الإلكتروني (speakup.abbott.com)، أو البريد الإلكتروني [investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_28)  [45\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_28) | Quick Check  Test your knowledge now!  An Abbott distributor contacts you requesting funding for a new marketing campaign. When you ask questions about how the funds will be used, they inform you that there is a new government process for approving marketing materials and that the distributor must pay an informal “processing fee” to a government employee or the materials won’t be approved for distribution.  Is this okay to provide funding to the distributor for this purpose?  Yes  No  Submit | تحقق سريع من المعلومات  اختبر معرفتك الآن!  يتصل بك أحد موزعي شركة آبوت لطلب التمويل لحملة تسويقية جديدة. وعندما تطرح عليه أسئلة حول كيفية استخدام الأموال، فإنه يبلغك بوجود عملية حكومية جديدة للموافقة على المواد التسويقية وأنه يجب على الموزع دفع "رسوم معالجة" غير رسمية لموظف حكومي وإلا فلن تتم الموافقة على توزيع المواد.  هل من المقبول توفير التمويل للموزع لهذا الغرض؟  نعم  لا  إرسال |
| [Screen 26](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/Toolkit/Social/SMTraining.aspx?showScreen=46_C_28)  [46\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_28) | That's Correct!  That's Not Correct!  From a legal perspective, an inappropriate payment through third parties or suppliers acting on Abbott’s behalf may have the same effect as if we were making the inappropriate payment.  Abbott’s Global Anti-Corruption Policy prohibits facilitation payments, or any payment to a government official to expedite routine government actions. In this case, the distributor making a payment to the local government employee to expedite approval of marketing materials violated company policy. | هذا صحيح!  هذا غير صحيح!  من المنظور القانوني، قد يكون للدفع غير الملائم من خلال أطراف ثالثة أو موردين يعملون نيابةً عن شركة آبوت التأثير نفسه كما لو قمنا بأنفسنا بإجراء الدفع غير الملائم.  تحظر سياسة آبوت العالمية لمكافحة الفساد دفعات التسهيل، أو أي مدفوعات لموظف حكومي لتسريع الإجراءات الحكومية الروتينية. وفي هذه الحالة، فإن الموزع الذي يدفع أموال للموظف الحكومي المحلي لتسريع الموافقة على مواد التسويق ينتهك سياسة الشركة. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_29)  [47\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_29) | When facing a difficult decision, always take time to think things through.   * Think about what laws, policies, and procedures might be compromised. * Think about the risks to you and the company. * Think about what effect your decision will have on others. * But, most of all, think about your options. Because you always have options.   And remember, no matter what happens, if you make the right choice, Abbott will always be there to support you. | عندما تواجه قرارًا صعبًا، خذ وقتك دائمًا للتفكير في الأمر.   * فكّر في القوانين والسياسات والإجراءات التي قد يتم انتهاكها. * فكّر في المخاطر التي تواجهها أنت والشركة. * فكّر في التأثير الذي سيحدثه قرارك على الآخرين. * والأهم من ذلك كلّه، فكّر في خياراتك. لأن لديك دائمًا خيارات.   وتذكّر، بغض النظر عمّا يحدث، إذا قمت بالاختيار الصحيح، فستكون آبوت دائمًا موجودة لدعمك. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_30)  [48\_C\_30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_30) | Hiring for Professional Services  Here are some simple things you can do to ensure you always hire HCPs and others for the right reasons.   * Make sure there is legitimate need for the service. * Always select candidates based on their qualifications and expertise. * Make sure that compensation reflects fair market value.   Never enter into an arrangement in order to inappropriately influence or induce a business decision, even if there are also legitimate reasons for the agreement. | التعاقد على الخدمات المهنية  فيما يلي بعض الأشياء البسيطة التي يمكنك القيام بها للتأكد من أنك تقوم دائمًا بتعيين اختصاصيي الرعاية الصحية وغيرهم للأسباب الصحيحة.   * تأكد من وجود حاجة مشروعة للخدمة. * اختر دائمًا المرشحين على أساس مؤهلاتهم وخبراتهم. * تأكد من أن التعويض يعكس القيمة السوقية العادلة.   لا تدخل أبدًا في أي ترتيبات من أجل التأثير بشكل غير لائق أو الحثّ على اتخاذ قرار تجاري، حتى لو كانت هناك أيضًا أسباب مشروعة للاتفاقية. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_31)  [49\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_31) | Sponsorships  Where expressly permitted by affiliate requirements (reflecting local law, regulations, and industry codes), Abbott may provide support for HCPs to attend third-party conferences, including educational, scientific, and public policy conferences, symposia, workshops, seminars, and similar meetings. | رعاية الفعاليات  في الحالات التي تسمح فيها الشركات التابعة صراحةً (بما يعكس القانون المحلي، واللوائح، وقوانين الصناعة)، يمكن أن تقدم آبوت الدعم لاختصاصيي الرعاية الصحية لحضور مؤتمرات الأطراف الثالثة، بما في ذلك المؤتمرات، والفعاليات، وورش العمل، والندوات، والاجتماعات المماثلة المتعلقة بالسياسات التعليمية، والعلمية، والسياسة العامة. |
| [Screen 30](file:///C:/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/dummy.com?showScreen=50_C_32)  [50\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_32) | Sponsorships (Continued)  Here are some simple things that you can do to ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement.   * Never offer a sponsorship as a reward or inducement. * Always seek and obtain appropriate prior authorization before agreeing to sponsor business expenses for a government employee. * Ensure the meeting is appropriate and check to make sure there is a pre-approved agenda with scientific merit. * Ensure expenses are modest, appropriate, and in compliance with local policy. * Never pay for any expense incurred by a spouse, family member or guest. * Never pay for side trips or entertainment. * Whenever possible, make all payments directly to service providers and do not pay in cash.   Keep in mind that sponsorships are prohibited by law and/or industry code in many jurisdictions. Always consult your local affiliate standards before providing a sponsorship. | رعاية الفعاليات (يتبع)  إليك بعض الأشياء البسيطة التي يمكنك القيام بها لضمان أن تظل إجراءات الرعاية مناسبة - وبعيدة عن التأثير غير الملائم والتحريض.   * لا تقدم أي رعاية كمكافأة أو حافز للتحريض. * اطلب دومًا الحصول على إذن مسبق مناسب قبل الموافقة على رعاية نفقات العمل لموظف حكومي. * تأكد من أن الاجتماع مناسب، وتحقق لتتأكد من وجود جدول أعمال معتمد مسبقًا مع وجود فائدة علمية. * تأكد من أن النفقات متواضعة، ومناسبة، ومتوافقة مع السياسة المحلية. * لا تدفع أبدًا مقابل أي نفقات يتكبدها أحد أفراد العائلة أو الضيف. * لا تدفع مقابل رحلات جانبية أو ترفيهية. * كلّما أمكن، سدد جميع الدفعات مباشرةً لمقدمي الخدمات ولا تدفع نقدًا.   ضع في اعتبارك أن رعاية الفعاليات محظورة بموجب القانون و/أو قانون الصناعة في العديد من السلطات القضائية. راجع دائمًا معايير الانتساب المحلية الخاصة بك قبل تقديم الرعاية. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_33)  [51\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_33) | Books and Records  Here are some simple things you can do to ensure you meet Abbott’s record-keeping requirements.   * Record every transaction accurately to reflect the actual purpose, actual details, and correct description. * Follow all laws, external accounting requirements, and Abbott’s procedures for recording and reporting financial transactions. * Never deliberately make a false, artificial, misleading, or incomplete entry. * Never establish or maintain an undisclosed or unrecorded account, fund, or asset.   Ask questions if something seems inappropriate or unclear. | الدفاتر والسجلات  إليك بعض الأشياء البسيطة التي يمكنك القيام بها للتأكد من أنك تُلبّي متطلبات تدوين السجلات في آبوت.   * سجّل كل معاملة بدقة لتعكس الغرض الفعلي، والتفاصيل الفعلية، والوصف الصحيح. * اتبع جميع القوانين، ومتطلبات المحاسبة الخارجية، وإجراءات آبوت لتسجيل المعاملات المالية والإبلاغ عنها. * لا تقم أبدًا بتسجيل إدخال كاذب، أو مزيّف، أو مُضلّل، أو غير كامل. * لا تقم أبدًا بإنشاء أو الاحتفاظ بحساب، أو تمويل، أو أصل غير معلن عنه أو غير مسجَّل.   اطرح أسئلة إذا كان هناك شيء يبدو غير ملائم أو غير واضح. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_34)  [52\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_34) | Items of Value  Check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value may be provided to HCPs and other customers. Then use the following guidelines to ensure that meals and other items are never provided, or appear to be provided, as a reward or inducement.   * Only pay for meals and snacks that are reasonable in amount, infrequent, business-related, and in accordance with local policy. * Only offer items of minimal value that are patient health or office/work-related, and in accordance with local policy. Gifts are never permitted. * Never pay for something out of your own pocket.   Never provide meals or hospitality for a spouse, guest, or family member of an HCP or other customer. | الأشياء الثمينة  راجع سياسات وإجراءات مكتب الأخلاقيات والامتثال (OEC) المحلي لديك لتحديد العناصر ذات القيمة التي يمكن تقديمها لاختصاصيي الرعاية الصحية والعملاء الآخرين. ثم استخدم الإرشادات التالية لضمان عدم تقديم الوجبات أو العناصر الأخرى أبدًا أو التي يظهر أنها مكافأة أو حافز للتحريض.   * لا تدفع إلا مقابل وجبات الطعام والوجبات الخفيفة التي تكون معقولة من حيث الكمية، وغير متكررة، وذات الصلة بالأعمال التجارية، وتتوافق مع السياسة المحلية. * لا تعرض سوى الأشياء ذات القيمة الأدنى التي تتعلق بصحة المريض أو المكتب/العمل، ووفقًا للسياسة المحلية. غير مسموح بالهدايا مطلقًا. * لا تدفع مقابل شيء من مالك الخاص أبدًا.   لا تقدم أبدًا وجبات أو ضيافة لزوج، أو نزيل، أو أحد أفراد عائلة اختصاصي رعاية صحية أو أي عميل آخر. |
| [Screen 33](https://319abbott.com/?showScreen=53_C_35)  [53\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_35) | Some examples of improper benefits are cash, gift cards, gifts, entertainment, fake consultancy agreements, inflated commissions, unauthorized discounts or rebates, and anything else of value if given for the wrong reason. | بعض الأمثلة على المزايا غير المشروعة هي النقد، وبطاقات الهدايا، والهدايا، والترفيه، واتفاقيات الاستشارات المزيفة، والعمولات المتضخمة، والخصومات أو الحسومات غير المصرّح بها، وأي شيء آخر ذي قيمة إذا تم تقديمه لسبب خاطئ. |
| [Screen 34](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance?showScreen=54_C_36)  [54\_C\_36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_36) | Quick Check  Test your knowledge now!  You are working on launching a new product. A colleague recommends hiring an HCP as a consultant because of his connections at the Ministry of Health. When you reach out to the consultant, they advise that they will send you a proposal for their services shortly. Upon receiving the proposal, you notice it does not contain any details of the services and that they ask for a very large flat fee.  Should you hire the HCP?  Yes  No  Submit | تحقق سريع من المعلومات  اختبر معرفتك الآن!  أنت تعمل على إطلاق منتج جديد. يوصي أحد الزملاء بتعيين اختصاصي رعاية صحية كمستشار بسبب علاقاته في وزارة الصحة. وعندما تتواصل مع الاستشاري، يخبرك بأنه سيرسل لك عرضًا لخدماته قريبًا. عند استلام العرض، تلاحظ أنه لا يحتوي على أي تفاصيل عن الخدمات وأنه يطلب رسومًا ثابتة كبيرة جدًا.  هل يجب عليك تعيين اختصاصي الرعاية الصحية؟  نعم  لا  إرسال |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_36)  [55\_C\_36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_36) | That's Correct!  That's Not Correct!  Hiring a consultant based on their connections to a regulatory authority may give the appearance that the consulting engagement is improper. Consultants must be selected based on their qualifications and expertise and provide detailed information on the legitimate services they will provide. HCP consultants must also be paid fair market value for their services. | هذا صحيح!  هذا غير صحيح!  قد يعطي تعيين استشاري بناءً على علاقاته بسلطة تنظيمية مظهرًا بأن المشاركة الاستشارية غير مشروعة. يجب اختيار الاستشاريين بناءً على مؤهلاتهم وخبراتهم وتقديم معلومات مفصّلة عن الخدمات المشروعة التي سيقدمونها. يجب أيضًا دفع قيمة سوقية عادلة لاستشاري اختصاصيي الرعاية الصحية مقابل خدماتهم. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_37)  [56\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_37) | After months of rescheduling the inspection of a manufacturing plant by the local government inspector, you call the inspector’s office to urge him to complete the inspection as soon as possible since it is now delaying plant operations. During the call, his assistant guarantees an appointment with the inspector the next day if you deliver him 50 USD in gift cards. You are relieved that it will only cost 50 USD to resolve the issue and provide the gift cards.  Was this an appropriate way to procure the needed inspection?  Yes  No  Submit | بعد أشهر من إعادة جدولة تفتيش مفتش حكومي محلي على منشأة تصنيع، تقوم بالاتصال بمكتب المفتش لحثّه على إكمال التفتيش في أقرب وقت ممكن لأن التفتيش المعلّق يؤخر الآن عمليات المصنع. وخلال المكالمة، يعِد مساعده بموعد في اليوم التالي مع المفتش إذا قمتَ بدفع 50 دولارًا أمريكيًا في شكل بطاقات هدايا. تطمئن للأمر لأنه سيتكلف 50 دولارًا أمريكيًا فقط لحل المشكلة وتقدم بطاقات الهدايا.  هل كانت هذه الطريقة ملائمة لشراء التفتيش المطلوب؟  نعم  لا  إرسال |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_37)  [57\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_37) | That's Correct!  That's Not Correct!  Abbott’s Global Anti-Corruption Policy prohibits facilitation payments. Therefore, you may not make any payment or provide anything of value – no matter how small – to a government official to expedite routine government actions. | هذا صحيح!  هذا غير صحيح!  تحظر سياسة آبوت العالمية لمكافحة الفساد تسديد مدفوعات التسهيلات. لذلك، لا يجوز لك عرض أي دفعات أو تقديم أي شيء ذي قيمة - مهما كان صغيرًا - إلى مسؤول حكومي للإسراع من إجراءات الحكومة الروتينية. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_38)  [58\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_38) | You have agreed to sponsor a Key Opinion Leader (KOL), who is from a country where the industry code allows HCP sponsorships, to attend an international conference in Greece. The KOL informs you that he plans to stay in Greece after the conference for vacation and asks you to change the return ticket to a later date and that he will pay any additional fees.  Is this okay, since he is disclosing it to you and paying any additional fees?  Yes  No  Submit | لقد وافقت على رعاية أحد قادة الرأي الرئيسيين (KOL)، وهو من بلد يسمح فيه قانون الصناعة برعاية اختصاصي الرعاية الصحية، لحضور مؤتمر دولي في اليونان. يعلمك قائد الرأي الرئيسي أنه يخطط للبقاء في اليونان بعد المؤتمر لقضاء عطلة ويطلب منك تغيير تذكرة العودة إلى تاريخ لاحق وأنه سيدفع أي رسوم إضافية.  هل هذا مقبول، لأنه يفصح لك عن ذلك ويدفع أي رسوم إضافية؟  نعم  لا  إرسال |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_38)  [59\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_38) | That's Correct!  That's Not Correct!  Even though the KOL offers to pay for the trip extension, such an activity can cast doubt on the legitimacy of the entire arrangement. It may appear that Abbott is paying non-business-related expenses as an inducement.  Travel arrangements should be made so that the recipient arrives no more than one day prior to the start of the event and departs no later than one day after the conclusion of the event. | هذا صحيح!  هذا غير صحيح!  على الرغم من أن قائد الرأي الرئيسي يدفع مقابل تمديد الرحلة، فإن مثل هذا النشاط يمكن أن يُلقي بظلال من الشك على شرعية الترتيبات بأكملها. قد يبدو أن شركة آبوت تدفع نفقات غير متعلقة بالأعمال كحافز.  يجب إجراء ترتيبات السفر بحيث لا يصل المستلم لأكثر من يوم واحد قبل بدء الحدث ويغادر في موعد أقصاه يوم واحد بعد انتهاء الحدث. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_39)  [60\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_39) | Click the arrow to begin your review. | انقر فوق السهم لبدء الاستعراض. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_39)  [61\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_39) | Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | استعراض  توقف لحظة لمراجعة بعض المفاهيم الأساسية التي جرى تناولها في هذا القسم. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_39)  [62\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_39) | Abbott’s Expectations  At Abbott we actively oppose fraud, bribery, and corruption. We earn business the right way. | توقّعات آبوت  في شركة آبوت، نحن نعارض الغش والرشوة والفساد باستمرار. ونحن نحصل على الأعمال بالطريقة الصحيحة. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_39)  [63\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_39) | Working with Third Parties  Our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  Abbott has established a Third-Party Process (3PP) to identify, address, and prevent potential risks associated with third parties. | العمل مع أطراف ثالثة  نتوقع أن تمتثل الأطراف الخارجية التي نعمل معها لجميع لوائح وقوانين مكافحة الرشوة المحلية والدولية.  لدى آبوت إجراءات الأطراف الخارجية (3PP)، التي تساعدنا على تحديد المخاطر المحتملة المرتبطة بالأطراف الخارجية، والتعامل معها، ومنعها. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_39)  [64\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_39) | Making Right Choices  Even in the most difficult situations, you always have options. Take the time to think things through. | الاختيارات الصحيحة  حتى في أصعب المواقف، يكون لديك دائمًا خيارات. خذ الوقت الكافي للتفكير في الأمور. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_39)  [65\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_39) | Your responsibility  We all have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags or warning signs that indicate our partners are engaged in corrupt practices. | مسؤوليتك  يقع على عاتقنا مسؤولية أن نبقى دائمًا يقظين فيما يتعلق بأي إشارات أو علامات تحذير تُشير إلى أن شركاءنا يشاركون في ممارسات فاسدة. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_39)  [66\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_39) | Where to Go for Support  If you face a difficult choice, or you have a question on a potential bribery or corruption issue, talk to someone in the OEC or Legal. | من أين يمكنك الحصول على الدعم  إذا واجهت خيارًا صعبًا، أو لديك سؤال يتعلق بقضية رشوة أو فساد محتملة، تحدّث إلى شخص ما في مكتب الأخلاقيات والامتثال أو الإدارة القانونية. |
| [Screen 40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_41)  [71\_C\_41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_41) | Take a moment to confirm that you understand your responsibilities related to anti-corruption.  I confirm that I understand my responsibilities regarding anti-corruption and know where to locate and review the applicable Policies and Procedures.  Confirm | توقف لحظة لتأكيد فهمك لمسؤولياتك المتعلقة بمكافحة الفساد.  أؤكّد أنني أفهم مسؤولياتي فيما يتعلق بمكافحة الفساد وأعلم مكان تحديد ومراجعة السياسات والإجراءات المعمول بها.  تأكيد |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_42)  [74\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_42) | The Knowledge Check that follows consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | اختبار التحقق من المعرفة التالي يتكوّن من 10 أسئلة. يجب أن تُحقّق 80% أو أكثر لكي تستكمل هذه الدورة التدريبية بنجاح.  عندما تُصبح مستعدًّا، انقر فوق زر **التحقق من المعرفة**. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_43)  [75\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_43) | [1] Which of the following is never an appropriate business transaction? | [1] أي ممّا يلي لا يعتبر مطلقًا معاملة أعمال ملائمة؟ |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_43)  [76\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_43) | [1] Hiring an HCP to speak about a particular disease area due to their skills and expertise.  [2] Providing a reasonable meal to attendees of an Abbott-sponsored educational program.  [3] Arranging a charitable contribution for a local organization.  [4] Hiring an HCP to conduct an educational program to thank them for using Abbott products.  Next | [1] التعاقد مع اختصاصي رعاية صحية للتحدث عن مجال مرض معيّن بسبب مهاراته وخبراته.  [2] تقديم وجبة معقولة للحاضرين في برنامج تعليمي برعاية شركة آبوت.  [3] تنظيم مساهمة خيرية لمنظمة محلية.  [4] التعاقد مع اختصاصي رعاية صحية لإجراء برنامج تعليمي لتوجيه الشكر له على استخدام منتجات آبوت.  التالي |
| Screen 43  Question 1: Feedback  77\_C\_43 | Hiring an HCP to conduct an educational program due to their skills and expertise is permitted, however, hiring an HCP as a thank you for using Abbott products is inappropriate because this may be perceived as a bribe. | التعاقد مع اختصاصي رعاية صحية لإجراء برنامج تعليمي بسبب مهاراته وخبراته مسموح به، ومع ذلك، فإن التعاقد مع اختصاصي رعاية صحية لتوجيه الشكر له على استخدام منتجات آبوت غير مناسب لأن هذا قد يُنظر إليه على أنه رشوة. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_43)  [78\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_43) | [2] The consequences for individuals involved in bribery and corruption can include: | [2] يمكن أن تشمل العواقب المترتبة على الأفراد المشتركين في الرشوة والفساد ما يلي: |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_43)  [79\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_43) | [1] Reputational damage.  [2] Fines and penalties.  [3] Termination of employment.  [4] Prison time.  [5] All of the above.  Next | [1] الإضرار بالسمعة.  [2] الغرامات والعقوبات.  [3] إنهاء الخدمة.  [4] قضاء عقوبة في السجن.  [5] كل ما سبق.  التالي |
| Screen 43  Question 2: Feedback  80\_C\_43 | The consequences for individuals involved in bribery and corruption can include reputational damage, fines and penalties, termination of employment, and even prison time. | يمكن أن تشمل العواقب المترتبة على الأفراد المتورطين في الرشوة والفساد الإضرار بالسمعة والغرامات والعقوبات وإنهاء الخدمة وحتى عقوبة بالسجن. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_43)  [81\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_43) | [3] A sales representative in Vietnam also owns a small jewellery shop. She decides it would be nice to provide small gifts from her shop to HCPs who have not prescribed Abbott product lately. Is this okay? | [3] تمتلك مندوبة مبيعات في فيتنام أيضًا متجرًا صغيرًا للمجوهرات. وقررت أنه سيكون من الجيد تقديم هدايا صغيرة من متجرها إلى اختصاصيي الرعاية الصحية الذين لم يصفوا منتج آبوت مؤخرًا. هل هذا عادي أو طبيعي؟ |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_43)  [82\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_43) | [1] Yes  [2] No  Next | [1] نعم  [2] لا  التالي |
| Screen 43  Question 3: Feedback  83\_C\_43 | Abbott’s policy prohibits gifts to HCPs. Because the sales representative is acting as an Abbott representative, the gifts are prohibited even though she is paying for them. Providing the gifts could also be perceived as a bribe for future business. | تحظر سياسة آبوت تقديم الهدايا لاختصاصيي الرعاية الصحية. ونظرا لأن مندوبة المبيعات تعمل كممثلة لشركة آبوت، فإن الهدايا محظورة على الرغم من أنها تدفع ثمنها. كما يمكن أيضًا اعتبار تقديم الهدايا بمثابة رشوة للأعمال المستقبلية. |
| [Screen 43](file:///C:/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf?showScreen=84_C_43)  [84\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_43) | [4] Imagine you are a sales manager who receives a call from someone you know at a competitor stating that a third party who is supporting Abbott by providing a contracted sales force in a new market is providing lavish meals to customers who purchase Abbott products over the competitor’s products. What should you do? | [4] تخيّل أنك مدير مبيعات تتلقى مكالمة من شخص تعرفه يعمل لدى شركة منافسة يبلغك بأن جهة خارجية تدعم آبوت من خلال توفير قوة مبيعات متعاقد عليها في سوق جديد تقدم وجبات فاخرة للعملاء الذين يشترون منتجات آبوت على حساب منتجات الشركة المنافسة. ما الذي يتعيّن عليك القيام به؟ |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_43)  [85\_C\_43](mailto:investigations@abbott.com?showScreen=85_C_43) | [1] Nothing, since it was a competitor who shared the information.  [2] Nothing, since lavish meals are customary in the new market.  [3] Immediately report the matter to OEC.  [4] Research new distributors in case the information shared is true.  Next | [1] لا شيء، لأنه كان منافسًا شارك المعلومات.  [2] لا شيء، لأن الوجبات الفاخرة معتادة في السوق الجديدة.  [3] إبلاغ مكتب الأخلاقيات والامتثال بهذا الأمر فورًا.  [4] البحث عن موزعين جدد في حالة صحة المعلومات التي تمت مشاركتها.  التالي |
| Screen 43  Question 4: Feedback  86\_C\_43 | Abbott is committed to conducting business free from the influence of corruption. That means that none of us should ever, directly or through an intermediary, offer or give anything of value to anyone to improperly influence business, nor should we ever accept anything of value from a third party in return for preferential treatment. | تلتزم شركة آبوت بإجراء أعمال خالية من تأثير الفساد. وهذا يعني أنه لا ينبغي لأي منّا، سواء بشكل مباشر أو من خلال وسيط، أن يعرض أو يقدم أي شيء ذي قيمة لأي شخص للتأثير بشكل غير مناسب على الأعمال التجارية، ولا ينبغي لنا أن نقبل أي شيء ذي قيمة من طرف خارجي مقابل معاملة تفضيلية. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_43)  [87\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_43) | [5] Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes: | [5] تمتلك شركة آبوت برنامجًا قويًا يخص امتثال الأطراف الخارجية، ويتضمن: |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_43)  [88\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_43) | [1] Clear Third Party guidelines and e-learning  [2] Third Party risk assessment and monitoring  [3] Third Party audits performed by Corporate Audit  [4] A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation.  [5] All of the above  Next | [1] إرشادات واضحة وتعليم إلكتروني للأطراف الخارجية  [2] مراقبة وتقييم مخاطر الأطراف الخارجية  [3] تدقيقات الأطراف الخارجية من قِبل مجموعة التدقيق المؤسسي  [4] عملية صارمة لفحص الأطراف الخارجية (3PP)، وتتضمن معالجة مؤشرات الخطر  [5] كل ما سبق  التالي |
| Screen 43  Question 5: Feedback  89\_C\_43 | 3PP is a 4-step integrated risk-based process designed to identify and manage potential risks associated with bribery and corruption when working with third parties who interact with HCPs and government officials on Abbott’s behalf. | تعد 3PP عملية متكاملة قائمة على المخاطر مكوّنة من 4 خطوات مصممة لتحديد وإدارة المخاطر المحتملة المرتبطة بالرشوة والفساد عند العمل مع أطراف خارجية تتعامل مع اختصاصية الرعاية الصحية والمسؤولين الحكوميين نيابةً عن شركة آبوت. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_43)  [90\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_43) | [6] Imagine you are working with a travel agency who is arranging travel for HCPs who perform proctoring services for Abbott. When looking at the receipts submitted by the travel agency, you notice they don’t add up to the request for reimbursement sought from Abbott. You also notice that some receipts are missing information, including travel dates. What should you do? | [6] تخيّل أنك تعمل مع وكالة سفر مسؤولة عن ترتيب سفر اختصاصيي الرعاية الصحية الذين يقدمون خدمات المراقبة لشركة آبوت. وعند مراجعة الإيصالات التي قدمتها وكالة السفر، لاحظت أن مجموعها لا يتطابق مع طلب التعويض الذي تقدمت به إلى شركة آبوت. كما لاحظت أيضًا أن بعض الإيصالات تفتقد إلى معلومات، بما في ذلك تواريخ السفر. ما الذي يتعيّن عليك القيام به؟ |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_43)  [91\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_43) | [1] Inform the travel agency that Abbott cannot make payment in the absence of accurate and complete documentation.  [2] Process the receipts since there is only some information missing.  [3] Advise the travel agency that next time they need to double check their documentation for accuracy.  [4] Nothing, since the agency is new.  Next | [1] إبلاغ وكالة السفر بأن شركة آبوت لن تدفع هذه التكاليف في حالة عدم وجود وثائق دقيقة وكاملة.  [2] معالجة الإيصالات لأنه توجد بعض معلومات مفقودة فقط.  [3] إخبار وكالة السفر أنه يتعين عليها في المرة القادمة التحقق جيدًا من وثائقها للتأكّد من دقتها.  [4] لا شيء، لأن وكالة السفر جديدة.  التالي |
| Screen 43  Question 6: Feedback  92\_C\_43 | Abbott’s books and records must completely and accurately reflect all transactions. Therefore, it’s critical that third parties performing services for Abbott provide complete documentation that accurately reflects the actual purpose and details of the transactions. | يجب أن تعكس دفاتر وسجلات آبوت جميع المعاملات بشكل كامل ودقيق. وعليه، يتعين على الأطراف الخارجية التي تقدم خدمات لشركة آبوت تقديم وثائق كاملة تعكس بدقة الغرض الفعلي وتفاصيل المعاملات. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_43)  [93\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_43) | [7] You are working in an affiliate where it is allowed to sponsor HCPs to attend educational conferences. You are in the process of selecting HCPs to attend a conference. The criteria that you use for selection include: (1) whether the topic of the conference falls within the HCP’s area of expertise; (2) whether Abbott has sponsored the HCP in the past year; and (3) whether the HCP is likely to recommend Abbott products or utilize Abbott devices after attending the event. Are these criteria appropriate? | [7] أنت تعمل في شركة تابعة، يُسمح فيها برعاية فعاليات اختصاصيي الرعاية الصحية لحضور المؤتمرات التعليمية. أنت ضمن العملية الخاصة باختيار اختصاصيي الرعاية الصحية (HCPs) لحضور مؤتمر. تتضمن المعايير التي تستخدمها في عملية الاختيار ما يلي: (1) ما إذا كان موضوع المؤتمر يندرج ضمن مجال خبرة اختصاصي الرعاية الصحية؛ و(2) ما إذا كانت شركة آبوت قد رعت مشاركة اختصاصي الرعاية الصحية في العام الماضي؛ و(3) ما إذا كان من المحتمل أن يوصي اختصاصي الرعاية الصحية بمنتجات شركة آبوت أو يستخدم أجهزة آبوت بعد حضور المؤتمر. هل هذه المعايير مناسبة؟ |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_43)  [94\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_43) | [1] Yes. The two key criteria that must always be met when sponsoring individuals are that the sponsorship: is relevant to the HCP’s area of expertise, and is not being used as a reward or inducement for business. The fact that you are checking to make sure that Abbott has not sponsored the HCP in the past year helps to ensure the latter.  [2] Yes. As long as the reason for sponsoring the HCP is not to influence or reward the individual, you are able to consider the return on your investment – whether or not the individual will continue to prescribe Abbott products.  [3] No. Sponsorship decisions cannot be based on the criterion that the HCP is likely to recommend Abbott products or utilize Abbott devices after attending a sponsored event.  [4] Yes. As long as at least one of the criteria is appropriate, the presence of additional inappropriate criteria is not relevant.  Next | [1] نعم. إن المعيارين الرئيسين الذي يجب تحقيقهما على الدوام عند رعاية الأفراد هما : أن تكون الرعاية ذات الصلة بمجال اختصاصي الرعاية الصحية، وألّا تستخدم كوسيلةٍ لجلب الأعمال أو الدفع باتجاهها. وإن قيامك بالتحقق من أن آبوت لم تقم برعاية مسؤول الرعاية الصحية خلال السنة الماضية إنما يساعد في ضمان تحقيق المعيار الثاني.  [2] نعم. طالما أن سبب رعاية فعالية اختصاصي الرعاية الصحية ليس هو التأثير على هذا الشخص أو مكافأته، يمكنك التفكير في عائد استثمارك - ما إذا كان هذا الشخص سيستمر في وصف منتجات آبوت أم لا.  [3] لا. يمكن أن تستند قرارات رعاية الفعاليات على المعيار الذي يرجّح أن يقوم اختصاصي رعاية صحية بالتوصية بمنتجات آبوت أو استخدام أجهزة آبوت بعد حضور فعالية برعاية الشركة.  [4] نعم. طالما أن أحد المعايير مناسب على الأقل، فإن وجود معايير إضافية غير مناسبة لا يكون ذا صلة.  التالي |
| Screen 43  Question 7: Feedback  95\_C\_43 | Sponsorship decisions may never be made as a reward for prior use, or as an inducement to use more of our products or devices in the future. Keep in mind, in many jurisdictions sponsorships are prohibited. Always consult your affiliate procedures before providing a sponsorship. | لا يجوز أبدًا اتخاذ قرارات الرعاية كمكافأة للاستخدام السابق، أو كحافز للتحريض لاستخدام المزيد من منتجاتنا أو أجهزتنا في المستقبل. ضع في اعتبارك أن رعاية الفعاليات محظورة في العديد من السلطات القضائية. عليك دائما الرجوع إلى الإجراءات الخاصة بالشركة التابعة قبل تقديم الرعاية. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_43)  [96\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_43) | [8] You are an Abbott Sales Representative in India. After educating an HCP on one of our products, she informs you that an Abbott competitor offered her a new iPad if she agreed to help them increase sales. What should you do? | [8] أنت أحد مندوبي مبيعات آبوت في الهند. وبعد تعريف اختصاصية الرعاية الصحية بأحد منتجاتنا، تُخبرك بأن أحد منافسي آبوت عرض عليها جهاز iPad جديدًا إذا وافقت على مساعدتهم على زيادة المبيعات. ما الذي يتعيّن عليك القيام به؟ |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_43)  [97\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_43) | [1] Inform the HCP that you would be willing to offer the same incentive to stay competitive.  [2] Inform the HCP that while you cannot offer her a new iPad, you would like to take her to an expensive restaurant to further discuss Abbott products.  [3] Inform the HCP that Abbott does business the right way – therefore you cannot offer anything of value that may inappropriately influence her decision making. Then, report the situation to the OEC immediately.  Next | [1] إخبار اختصاصية الرعاية الصحية أنك ستكون على استعداد لتقديم نفس الحافز للحفاظ على القدرة التنافسية.  [2] إخبار اختصاصية الرعاية الصحية أنه في حين أنك لا تستطيع أن تقدم لها جهاز iPad جديدًا، فإنك ترغب في اصطحابها إلى مطعم فاخر لمواصلة مناقشة منتجات آبوت.  [3] إخبار اختصاصية الرعاية الصحية بأن شركة آبوت تنفذ أعمالها بالطريقة السليمة - لذلك لا يمكنك تقديم أي شيء ذي قيمة قد يؤثر بشكل غير ملائم على عملية اتخاذ القرار الخاصة بها. ثم، تقوم بالإبلاغ عن الموقف لمكتب الأخلاقيات والامتثال على الفور.  التالي |
| Screen 43  Question 8: Feedback  98\_C\_43 | You should never offer, promise, give, or receive anything of value in order to gain an improper business advantage or to obtain or retain business. Irrespective of what competitors do, you must comply with applicable law and Abbott policy, including the requirements in Abbott’s Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION). When in doubt, always consult with Legal or the OEC. | يجب عليك عدم تقديم أي شيء ذي قيمة، أو الوعد به، أو منحه، أو تلقِّيه للحصول على ميزة تجارية غير ملائمة أو الحصول على أعمال أو الاحتفاظ بها. بغض النظر عمّا يفعله المنافسون، يجب أن تلتزم بالقانون المعمول به وسياسة آبوت، بما في ذلك المتطلبات في سياسة آبوت العالمية لمكافحة الفساد (GLB-ANTI-CORRUPTION). عندما تكون في شك، يمكنك التشاور دائمًا مع الإدارة القانونية أو مكتب الأخلاقيات والامتثال. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_43)  [99\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_43) | [9] Which of the following are examples of items of value that must not be given to win business? | [9] أي مما يلي يعد أمثلة على العناصر ذات القيمة التي يجب عدم إعطاؤها للفوز بالأعمال؟ |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_43)  [100\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_43) | [1] Trips to HCPs and their families to visit spas, casinos or other venues known for entertainment.  [2] Grants for future research or educational projects.  [3] Donations to government officials’ favorite charities.  [4] All of the above.  Next | [1] ترتيب رحلات لاختصاصيي الرعاية الصحية وعائلاتهم لزيارة المنتجعات أو الكازينوهات أو أماكن أخرى معروفة بتقديم سبل الترفيه.  [2] تقديم منح للبحوث المستقبلية أو المشاريع التعليمية.  [3] تقديم تبرعات للجمعيات الخيرية المفضلة لدى المسؤولين الحكوميين.  [4] كل ما سبق.  التالي |
| Screen 43  Question 9: Feedback  101\_C\_43 | Abbott’s standards on bribery and corruption, found in the Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION), are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity. This means offering or giving items of value to win business is never permitted. | تتفق معايير آبوت الخاصة بالرشوة والفساد، الموجودة في السياسة العالمية لمكافحة الفساد (GLB-ANTI-CORRUPTION)، مع التزامنا بممارسة الأعمال بأمانة، وصدق، ونزاهة. وهذا يعني عدم السماح بعرض أو إعطاء أشياء ثمينة للفوز بأعمال. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_43)  [102\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_43) | 10  An HCP that is a key opinion leader asks if you could arrange some support for an education program that he wants to participate in exchange for additional business opportunities for Abbott. Which option is most appropriate? | 10  يسألك اختصاصي رعاية صحية الذي يعد أحد قادة الرأي الرئيسيين عما إذا كان بإمكانك ترتيب بعض الدعم لبرنامج تعليمي يريد المشاركة فيه مقابل فرص عمل إضافية لشركة آبوت. ما الخيار الأنسب؟ |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_43)  [103\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_43) | [1] Firmly reject the request on the basis that it violates Abbott’s Anti-corruption Policy.  [2] Tell the HCP that you will ask your manager.  [3] Agree to the request, as the HCP is a key opinion leader with a lot of influence.  [4] None of the above  Submit | [1] ترفض الطلب بشدةٍ لأنه ينتهك سياسة آبوت لمكافحة الفساد.  [2] تبلغ اختصاصي الرعاية الصحية أنك ستسأل مديرك.  [3] توافق على الطلب، حيث إن اختصاصي الرعاية الصحية أحد قادة الرأي الرئيسيين ويتمتع بنفوذ كبير.  [4] كل ما سبق  إرسال |
| Screen 43  Question 10: Feedback  104\_C\_43 | Abbott is subject to laws and regulations that prohibit offering or promising improper payments or benefits to government officials or private companies and individuals. At Abbott, we make no distinction between bribery of government officials and commercial bribery – both are strictly prohibited. | تخضع شركة آبوت للقوانين واللوائح التي تحظر تقديم أو وعد بتقديم مدفوعات أو مزايا غير قانونية للمسؤولين الحكوميين أو الشركات والأفراد من القطاع الخاص. وفي آبوت، نحن لا نفرق بين رشوة المسؤولين الحكوميين والرشوة التجارية - فكلاهما ممنوع منعًا باتًا. |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_44)  [105\_C\_44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_44) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you're done, click the forward arrow to take a short survey.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake button. | لا توجد نتائج متاحة لأنّك لم تستكمل اختبار التحقق من المعرفة.  تهانينا! لقد نجحت في اجتياز اختبار التحقق من المعرفة.  يُرجى مراجعة نتائجك أدناه من خلال النقر على كل سؤال.  بمجرد الانتهاء من ذلك، انقر فوق السهم للأمام لإكمال استبيان قصير.  نأسف لعدم اجتيازك اختبار التحقق من المعرفة. خذ بضع دقائق في مراجعة نتائجك أدناه من خلال النقر على كل سؤال.  عندما تنتهي من ذلك، انقر على زر "إعادة" للتحقق من المعرفة. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_200)  [112\_C\_200](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/Toolkit/Social/SMTraining.aspx?showScreen=112_C_200) | Where to Go for Support | من أين يمكنك الحصول على الدعم |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_200)  [113\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_200) | Manager  If you have questions about your interactions with those outside of Abbott, the best place to start is with your manager. | المدير  إذا كانت لديك أسئلة حول تعاملاتك مع الأشخاص خارج آبوت، فإن أفضل مكان للبدء هو مع مديرك. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=114_C_200)  [114\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=114_C_200) | Written Standards   * For our company’s fundamental set of expectations about interactions with others, consult our [Code of Business Conduct](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). * Consult Abbott’s Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION) for guidance on the company’s anti-corruption requirements. * Click [here](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) to access the policy on the OEC website on Abbott World. * For more information about Third-Party Compliance, including the 3rd Party Process (3PP), visit the: * [Third Party Compliance](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) section of the OEC website on Abbott World. * [Third Party Guidelines.](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) * 3PP system: [Abbott 3rd Party Program (319abbott.com)](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). * For 3PP related questions, contact your Local OEC or [3PP team](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com). | المعايير المكتوبة   * للتعرف على توقعات الشركة الأساسية حول التعاملات مع الآخرين، يُرجى الرجوع إلى [مدونة سلوك الأعمال الخاصة بشركتنا](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). * راجع سياسة آبوت العالمية لمكافحة الفساد (GLB-ANTI-CORRUPTION) للحصول على إرشادات حول متطلبات الشركة لمكافحة الفساد. * انقر [هنا](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/anti-corruption-policy.aspx) للوصول إلى السياسة على موقع مكتب الأخلاقيات والامتثال على عالم آبوت. * لمزيد من المعلومات حول امتثال الأطراف الخارجية، بما في ذلك عملية الأطراف الخارجية (3PP)، يُرجى زيارة: * قسم [امتثال الأطراف الخارجية](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) على موقع مكتب الأخلاقيات والامتثال على عالم آبوت. * [إرشادات الأطراف الخارجية](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) * نظام عملية 3PP: [برنامج آبوت للأطراف الخارجية (319abbott.com)](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). * لمزيد من المعلومات المتعلقة بإجراءات الأطراف الخارجية (3PP)، يرجى التواصل مع مكتب الأخلاقيات والامتثال (OEC) المحلي أو [فريق إجراءات الأطراف الخارجية (3PP)](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). |
| [Screen 46](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal?showScreen=115_C_200)  [115\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=115_C_200) | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)   * The OEC is a global resource available to address your questions or concerns about bribery and corruption. * Visit the [Contact OEC](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) page on the [OEC website](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com) on [Abbott World](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?icid=AW_MN_ORG_OEC). * If you have any concerns about corrupt business activities, either within the company or in your dealings with customers or other third parties, you can report your concerns to the OEC ([investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)) or Legal, or call our multilingual [Ethics and Compliance Helpline](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) available globally 24/7. | مكتب الأخلاقيات والامتثال (OEC)   * يُعتبر مكتب الأخلاقيات والامتثال من الموارد العامة المتاحة التي يمكنها التعامل مع أسئلتك أو مخاوفك بشأن الرشوة والفساد. * يُرجى زيارة صفحة [الاتصال بمكتب الأخلاقيّات والامتثال (OEC)](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) على [موقع مكتب الأخلاقيّات والامتثال (OEC)](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) على [عالم آبوت](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/Home.aspx?icid=AW_MN_ORG_OEC). * إذا كانت لديك أيّ مخاوف بشأن أنشطة الأعمال الفاسدة، سواءٌ داخل الشركة أو في تعاملاتك مع العملاء أو الأطراف الخارجية الأخرى، فيمكنك الإبلاغ عن قلقك لدى مكتب الأخلاقيات والامتثال ([investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank)) أو إدارة الشؤون القانونية، أو الاتصال [بخط المساعدة متعدد اللغات لشؤون الأخلاقيات والامتثال](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html" \t "_blank)، المُتاح عالميًا على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع. |
| [Screen 46](mailto:investigations@abbott.com?showScreen=116_C_200)  [116\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_200) | Legal Division  Contact the Legal Division with questions or concerns about legal implications of bribery and corruption.   * Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/default.aspx) to access the Legal home page on Abbott World. | القسم القانوني  اتصل بالإدارة القانونية إذا كانت لديك أسئلة أو مخاوف بشأن الآثار القانونية للرشوة والفساد.   * انقر [هنا](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) للوصول إلى الصفحة الرئيسية للإدارة القانونية على عالم آبوت. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_200)  [117\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](file:///C:/dev/AbbottGAC2/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | موارد الدورة التدريبية  النص  انقر [هنا](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) للحصول على نسخة كاملة من الدورة التدريبية |
| 118\_toc\_1 | Our Philosophy | فلسفة الشركة |
| 119\_toc\_2 | Global Anti-corruption | مكافحة الفساد العالمي |
| 120\_toc\_3 | Our Philosophy | فلسفة الشركة |
| 121\_toc\_4 | Objectives | الأهداف |
| 122\_toc\_5 | Table of Contents | جدول المحتويات |
| 123\_toc\_6 | Introduction to Global Anti-corruption | مقدمة إلى مكافحة الفساد العالمي |
| 124\_toc\_7 | Our Business Interactions | معاملاتنا التجارية |
| 125\_toc\_8 | The Importance of Anti-corruption | أهمية مكافحة الفساد |
| 126\_toc\_9 | Laws and Regulations | القوانين واللوائح |
| 127\_toc\_10 | The Law and Abbott's Standards | القانون ومعايير آبوت |
| 128\_toc\_11 | The Consequences of Poor Decision Making | عواقب اتخاذ القرارات السيئة |
| 129\_toc\_12 | The Impact on Our Business | التأثير على أعمال الشركة |
| 130\_toc\_13 | Abbott's Expectations | توقّعات آبوت |
| 131\_toc\_14 | Working with Third Parties | العمل مع أطراف ثالثة |
| 132\_toc\_15 | Making the Right Choice | تحديد الاختيار الصحيح |
| 133\_toc\_16 | Your Commitment | التزامك |
| 134\_toc\_17 | Your Commitment | التزامك |
| 135\_toc\_18 | Knowledge Check | التحقق من المعرفة |
| 136\_toc\_19 | Introduction | مقدّمة |
| 137\_toc\_20 | Assessment | التقييم |
| 138\_toc\_21 | Feedback | رأيك |
| 139\_toc\_22 | Survey | الاستبيان |
| 140\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | لا يمكن للدورة الاتّصال بـ LMS. انقر على 'موافق' للمواصلة ومراجعة الدورة التدريبية. انتبه إلى أنّ شهادة الدورة قد لا تتوفّر. انقر على 'إلغاء' للخروج |
| 141\_string\_2 | All questions remain unanswered | ستظل بقيّة الأسئلة غير مجاب عليها |
| 142\_string\_3 | Questions | أسئلة |
| 143\_string\_4 | Question | سؤال |
| 144\_string\_5 | not answered | غير مجاب عليه |
| 145\_string\_6 | That's correct! | هذا صحيح! |
| 146\_string\_7 | That's not correct! | هذا غير صحيح! |
| 147\_string\_8 | Feedback: | رأيك: |
| 148\_string\_9 | Global Anti-corruption | مكافحة الفساد العالمي |
| 149\_string\_10 | Knowledge Check | التحقق من المعرفة |
| 150\_string\_11 | Submit | إرسال |
| 151\_string\_12 | Retake | إعادة |
| 152\_string\_13 | Course Description: As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve. This includes complying with all applicable laws and regulations. In this course, employees will learn how to comply with anti-corruption and anti-bribery laws designed to preventing improper influence in Abbott’s business transactions. This course will take approximately 30 minutes to complete. | وصف الدورة التدريبية: بما أننا شركة متخصصة في الرعاية الصحية، فمن الأهمية أن نتصرف دائمًا على النحو الصحيح تجاه العديد من الأشخاص الذين نخدمهم. هذا يشمل الامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. في هذه الدورة التدريبية، سيتعلم الموظفون كيفية الامتثال لقوانين مكافحة الفساد ومكافحة الرشوة التي تهدف إلى منع التأثير غير السليم في المعاملات التجارية لشركة آبوت. سيستغرق إكمال هذه الدورة التدريبية حوالي 30 دقيقة. |
| 153\_string\_14 | Menu | القائمة |
| 154\_string\_15 | Resources | الموارد |
| 155\_string\_16 | Reference Material | مواد مرجعيّة |
| 156\_string\_17 | Audio | صوت |
| 157\_string\_18 | Exit | خروج |
| 158\_string\_19 | Close | إغلاق |
| 159\_string\_20 | Comment... | تعليق… |

Product Quality Translation Table 2024

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Product Quality Complaint and Adverse Event Reporting at Abbott  Click the forward arrow. | شكاوى جودة المنتجات والإبلاغ عن الآثار العكسية في آبوت  انقر فوق السهم للأمام. |
| [Screen 1](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](https://319abbott.com/?showScreen=2_C_2) | We do business the right way, by making ethical and compliant decisions in connection with our work.  Abbott is dedicated to improving healthcare by providing high-quality, safe, and effective products and ensuring compliance. | نحن نقوم بأعمالنا بالطريقة الصحيحة، وذلك من خلال اتخاذ قرارات أخلاقية ومتوافقة مع اللوائح والقوانين فيما يتعلق بعملنا.  تلتزم شركة آبوت بتحسين الرعاية الصحية من خلال توفير منتجات عالية الجودة وآمنة وفعّالة وضمان الالتزام بالمعايير. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) | Upon the completion of this course, you will be able to:   * Know what a product quality complaint is. * Know what an adverse event is. * Identify a product quality complaint and adverse event. * Know how and when to report a product quality complaint and adverse event. * Know where to go for help and to get support. | بعد إكمال هذه الدورة التدريبية، سوف تكون قادرًا على ما يلي:   * معرفة ما هي شكوى جودة المنتج. * معرفة ما هو الأثر العكسي. * تحديد شكوى جودة المنتج والأثر العكسي. * معرفة كيف ومتى يتم الإبلاغ عن شكوى جودة المنتج والأثر العكسي. * معرفة إلى أين تتوجّه لطلب المساعدة والحصول على الدعم. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | [1] Our Philosophy  1 minute  [2] Introduction  3 minutes  [3] Product Quality and Adverse Events  5 minutes  [4] Your Commitment  1 minutes  [5] Knowledge Check  5 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] فلسفة الشركة  دقيقة واحدة  [2] مقدّمة  3 دقائق  [3] جودة المنتج والآثار العكسية  5 دقائق  [4] التزامك  دقيقة واحدة  [5] التحقق من المعرفة  5 دقائق  تقدّم التعلم  هذا الموضوع متاح الآن. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) | We are a global, diverse healthcare company, and our customers depend on us to design and distribute safe products.  To do this, we must maintain a high level of integrity and vigilance in our processes and in the marketplace. It is our responsibility to understand what constitutes a product quality complaint and an adverse event, and how to report them internally. | نحن شركة رعاية صحية عالمية ومتنوعة، ويعتمد عملاؤنا علينا في تصميم منتجات آمنة وتوزيعها.  لتحقيق ذلك، يتعين علينا الحفاظ على مستوى عالٍ من النزاهة واليقظة في عملياتنا وفي السوق. وتقع على عاتقنا مسؤولية فهم ماهية شكاوى جودة المنتجات والآثار العكسية، وكيفية الإبلاغ عنها داخليًا. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) | It is important that the relevant quality or vigilance teams are informed as quickly as possible, so they can carefully assess whether Abbott has any obligation to file a report with regulatory authorities concerning an Abbott product quality complaint and/or adverse event. | من الضروري إخبار فرق الجودة أو اليقظة ذات الصلة بأسرع وقت ممكن، حتى يتمكنوا من تقييم ما إذا كان لدى شركة آبوت أي التزام بإبلاغ السلطات التنظيمية بشأن شكوى تتعلق بجودة منتجات و/أو أثر عكسي ناجم عن منتجات آبوت. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) | All Abbott employees, no matter their roles and responsibilities, or the department they work for, must be diligent in reporting complaints – including product quality complaints and/or adverse events related to Abbott products – to the appropriate internal Abbott unit or function.  Not only is it the right thing to do to keep our customers safe; it is also the law. | على جميع موظفي شركة آبوت، بغض النظر عن مناصبهم ومسؤولياتهم، أو القسم الذي يعملون فيه، أن يكونوا مجتهدين في الإبلاغ عن الشكاوى - بما في ذلك شكاوى جودة المنتج و/أو الآثار العكسية المرتبطة بمنتجات شركة آبوت - إلى الوحدة أو القسم الداخلي المناسب بشركة آبوت.  ليس هذا فقط هو الشيء الصحيح الذي يجب القيام به للحفاظ على سلامة عملائنا؛ بل هو أيضا القانون. |
| [Screen 7](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html?showScreen=8_C_8)  [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) | For this course, Abbott products include pharmaceuticals, nutrition products, medical devices, diagnostics, and other products that are Abbott branded or branded with the name of any Abbott subsidiary, or for which Abbott is the exclusive distributor in any geography. | في هذه الدورة التدريبية، تشمل منتجات آبوت الأدوية ومنتجات التغذية والأجهزة الطبية والتشخيصات وغيرها من المنتجات التي تحمل علامة آبوت التجارية أو التي تحمل اسم أي شركة تابعة لشركة آبوت، أو التي تكون آبوت الموزع الحصري لها في أي منطقة جغرافية. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10)  [10\_C\_10](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Quality/Pages/Home.aspx?showScreen=10_C_10) | What is a product complaint?  In this course, a product quality complaint is any written, electronic, or oral communication that alleges deficiencies in a distributed product related to:   * Physical characteristics * Identity * Quality * Purity * Potency * Durability * Reliability * Safety * Effectiveness * Performance   For infant formula only, any expression of dissatisfaction with the product is also considered a complaint. | ما هي شكوى المنتج؟  في هذه الدورة التدريبية، **شكوى جودة المنتج** هي أي رسالة مكتوبة أو إلكترونية أو شفهية تدعي وجود أوجه قصور في منتج موزّع تتعلق بما يلي:   * الخصائص الفيزيائية * المطابقة * الجودة * النقاء * الكفاءة * قوة التحمّل * الموثوقية * الأمان * الفاعلية * الأداء   بالنسبة إلى حليب الأطفال فقط، يعتبر أي تعبير عن عدم الرضا عن المنتج شكوى أيضًا. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11)  [11\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11) | What is an adverse event?  In this course, an adverse event is any untoward medical occurrence in a patient or clinical trial subject administered an Abbott product. An adverse event does not necessarily have a causal relationship with the product.  An adverse event can therefore be any unfavorable and/or unintended sign (e.g., abnormal laboratory finding), symptom, injury, or disease that happens close in time to the use of an Abbott product, whether or not it is related to the Abbott product. | ما هو الأثر العكسي؟  في هذه الدورة التدريبية، **الأثر العكسي** هو أي حدث طبي غير مرغوب فيه يظهر على مريض أو مشارك في تجربة سريرية تم إعطاؤه إحدى منتجات شركة آبوت. ليس بالضرورة أن يكون للأثر العكسي علاقة سببية مع المنتج.  لذلك، يمكن اعتبار الأثر العكسي أي علامة غير مرغوبة و/أو غير مقصودة (على سبيل المثال، نتيجة مختبر غير طبيعية) أو عارض أو إصابة أو مرض يحدث بالتزامن مع استخدام منتج آبوت، سواءٌ أكان مرتبطًا بمنتج آبوت أم لا. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12)  [12\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12) | Abbott employees are not only required, but also have the responsibility to report product quality complaints and adverse event information:   * To ensure patient safety, and the safety and efficacy of our products on the market. * To maintain compliance with local and international regulatory and legal reporting requirements, and Abbott policies and procedures. * To create areas of opportunity to further improve and develop Abbott products. * To give our customers confidence in our products and our processes. | يلتزم موظفو شركة آبوت ليس فقط، بل تقع عليهم أيضًا مسؤولية، الإبلاغ عن شكاوى جودة المنتجات ومعلومات الآثار العكسية وذلك من أجل:   * ضمان سلامة المرضى، وسلامة وفعّالية منتجاتنا في الأسواق. * الحفاظ على الامتثال لمتطلبات الإبلاغ التنظيمية والقانونية المحلية والدولية، بالإضافة إلى سياسات وإجراءات شركة آبوت. * إيجاد فرص لتحسين وتطوير منتجات شركة آبوت بشكل أكبر. * منح عملائنا الثقة في منتجاتنا وعملياتنا. |
| [Screen 12](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx?showScreen=13_C_13)  [13\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_13) | Failure to comply with local and global reporting requirements has consequences.  It could increase product liability risk for Abbott. In the United States, it is an independent prohibited act in and of itself under the Federal Food, Drug, and Cosmetic Act.  More generally, it may constitute a breach of applicable product regulations, which is enforceable by the relevant national competent authority.  The product may be deemed misbranded. Introducing a misbranded device into interstate commerce is a prohibited act.  The commission of a prohibited act can lead to enforcement actions such as seizure, injunction, revocation of product licenses, criminal prosecution, and civil penalties. | عدم الامتثال لمتطلبات الإبلاغ المحلية والعالمية له عواقب.  وقد يؤدي ذلك إلى زيادة مخاطر المسؤولية عن المنتج لشركة آبوت. في الولايات المتحدة، يعد هذا تصرفًا محظورًا مستقلاً بحد ذاته بموجب قانون الأغذية والأدوية ومستحضرات التجميل الفيدرالي.  بشكل عام، قد يشكّل هذا انتهاكًا للوائح المنتجات المعمول بها، والذي يمكن للسلطة الوطنية المختصة المعنية فرضها.  يمكن اعتبار المنتج يحمل علامة تجارية خاطئة. يعد إدخال جهاز يحمل علامة تجارية خاطئة في التجارة بين الولايات عملاً محظورًا.  يمكن أن يؤدي ارتكاب فعل محظور إلى إجراءات إنفاذية مثل المصادرة والمنع القضائي وإلغاء تراخيص المنتجات والملاحقة الجنائية والعقوبات المدنية. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14)  Activity: Dialogue  [14\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14) | Product quality complaint and adverse event information may come from various sources, in any format and at any time, including written, electronic, or oral communication or from social media. | قد ترد شكوى جودة المنتج ومعلومات الآثار العكسية من مصادر مختلفة، بأي صيغة وفي أي وقت، بما في ذلك المراسلات المكتوبة أو الإلكترونية أو الشفهية أو من وسائل التواصل الاجتماعي. |
| [Screen 13](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/Home.aspx?showScreen=15_C_14)  [15\_C\_14](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html?showScreen=15_C_14) | Sources can include:   * Field service representatives * Scientific articles * Clinical trials * Sales and professional meetings * Friends * Family members * Vendors * Abbott Customer Hotlines | يمكن أن تشمل المصادر ما يلي:   * ممثلي الخدمة الميدانية * المقالات العلمية * التجارب السريرية * المبيعات والاجتماعات المهنية * الأصدقاء * أفراد العائلة * البائعون * الخطوط الساخنة لعملاء شركة آبوت |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16)  [16\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16) | You may overhear a conversation in a physician’s office, or people may share customer complaints with you because they know you are an Abbott employee.  It is up to us to be aware and know what to do with this information. | قد تسمع محادثة في عيادة طبيب، أو قد يشاركك الأشخاص شكاوى العملاء لأنهم يعرفون أنك موظف في شركة آبوت.  الأمر متروك لنا لنكون على دراية ومعرفة ما يجب القيام به مع هذه المعلومات. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_17)  [17\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_17) | As an Abbott employee, you are required to immediately report product quality complaints and adverse events internally (within 24 hours of awareness).  You must report the information internally even if you believe that a facility, healthcare professional, or anyone else will also report it. | بصفتك موظفًا في شركة آبوت، يتعين عليك الإبلاغ فورًا عن شكاوى جودة المنتج والآثار العكسية داخليًا (في غضون 24 ساعة من علمك بها).  يجب عليك تقديم المعلومات داخليًا حتى إذا كنت تعتقد أن منشأة أو اختصاصي رعاية صحية أو أي شخص آخر سيبلغ عنها أيضًا. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_18)  [18\_C\_18](http://speakup.abbott.com/?showScreen=18_C_18) | If you are aware of a potential concern with an Abbott product, do not try to figure out if it is valid or not; report it immediately to the relevant Abbott quality or vigilance teams, or local representative.  They will assess whether Abbott has any obligation to file a report with the Food and Drug Administration (FDA) or with other regulatory authorities worldwide. | إذا كنت على علم بمشكلة محتملة تتعلق بأحد منتجات شركة آبوت، فلا تحاول تحديد ما إذا كانت صحيحة أم لا؛ وأبلغ عنها فورًا إلى فرق الجودة أو اليقظة ذات الصلة في شركة آبوت، أو إلى الممثل المحلي.  سيقومون بتقييم ما إذا كان على شركة آبوت التزام بإبلاغ إدارة الغذاء والدواء الأمريكية (FDA) أو أي سلطات تنظيمية أخرى حول العالم. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_19)  [19\_C\_19](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Quality/Pages/Home.aspx?showScreen=19_C_19) | There are strict timelines set in various countries to file such reports from the moment of awareness.  It is important that the relevant quality or vigilance teams are informed as soon as possible. We want to do our best to identify potential risks and address them quickly. | في مختلف البلدان، هناك جداول زمنية صارمة لتقديم مثل هذه التقارير منذ لحظة العلم بها.  من المهم إبلاغ فرق الجودة أو اليقظة ذات الصلة في أقرب وقت ممكن. نحن نريد أن نبذل قصارى جهدنا لتحديد المخاطر المحتملة ومعالجتها بسرعة. |
| [Screen 18](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Legal?showScreen=20_C_20)  [20\_C\_20](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx?showScreen=20_C_20) | A medical device reportable event includes:   * Any information that reasonably suggests that a marketed product has or may have caused or contributed to a serious injury or death. * If any product malfunctioned and the product or similar marketed product would be likely to cause or contribute to an injury or death if the malfunction were to recur.   Abbott product quality complaints must be reported to the relevant quality or vigilance teams to determine whether the complaint represents an event that is required to be reported to the FDA or to any other regulatory authorities. | يشمل الحدث القابل للإبلاغ عنه لجهاز طبي ما يلي:   * أي معلومة توحي بشكل معقول بأن المنتج المُسوَّق قد تسبب أو ربما تسبب في حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة. * إذا تعطّل أي منتج وكان من المحتمل أن يتسبب المنتج أو منتج مماثل مُسوَّق في حدوث إصابة أو وفاة إذا تكرر التعطّل.   يجب الإبلاغ عن أي شكاوى جودة في منتجات آبوت إلى فرق الجودة أو اليقظة ذات الصلة لتحديد ما إذا كانت الشكوى حدثًا يلزم الإبلاغ عنه إلى إدارة الغذاء والدواء الأمريكية (FDA) أو أي سلطات تنظيمية أخرى. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_21)  [21\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_21) | Certain situations require reporting, even though no adverse event has occurred, to prevent adverse effects and to protect patient and public health. | هناك مواقف معينة تستوجب الإبلاغ عنها، حتى لو لم يحدث أي ضرر، وذلك لمنع حدوث آثار عكسية وحماية صحة المرضى والجمهور. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_22)  [22\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_22) | For example, for pharmaceutical products, the following information needs to be reported immediately to Established Pharmaceuticals Division (EPD), Global Pharmacovigilance, or local representatives, even if no adverse event is associated with it:   * Transmammary exposure (transmission via breast milk) * Lack of efficacy (lack of effect) * Product exposure (maternal, paternal, or fetal) associated with pregnancy * Medication error * Overdose * Suspected transmission of an infectious agent * All exposure incurred by health professionals or non-professionals in the course of the product application to patients during their work * Off-label use (use beyond the approved label/package leaflet) * Inadvertent/accidental exposure * Abuse or misuse * Unexpected therapeutic or clinical benefit from use of the product | على سبيل المثال، بالنسبة إلى المستحضرات الصيدلانية، يجب الإبلاغ عن المعلومات التالية على الفور إلى قسم الأدوية المصنّعة (EPD)، أو المراقبة الدوائية العالمية، أو الممثلين المحليين، حتى لو لم يرتبط بها أي أثر عكسي:   * التعرّض عبر الرضاعة (الانتقال عبر حليب الأم) * عدم الفعالية (قلة التأثير) * التعرض للمنتج (الأم أو الأب أو الجنين) المصاحب للحمل * خطأ في الدواء * جرعة زائدة * اشتباه في انتقال عامل معدٍ * كل تعرض يتعرض له العاملون في مجال الصحة أو غير العاملين في أثناء استخدام المنتج مع المرضى خلال عملهم. * الاستخدام خارج نطاق الإرشادات (استخدام غير متوافق مع ملصق المعلومات/نشرة العبوة) * التعرض غير المقصود/العرضي * إساءة الاستعمال أو سوء الاستخدام * فائدة علاجية أو سريرية غير متوقعة من استخدام المنتج |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_23)  [23\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_23) | Where do you report product quality complaints or adverse event information?  Report product quality complaints and/or adverse event information you become aware of to your local applicable divisional quality organization or to a corporate quality representative. Each adverse event and safety-related situation needs to be immediately reported to your local division vigilance department in your organization.  Visit Abbott World Quality and Regulatory for a list of divisional contacts to report a complaint or adverse event. Additional information is also available on the Vigilance Team Site.  Review the Resource page of this course for more information. | أين يمكنني الإبلاغ عن شكاوى جودة المنتج أو معلومات الآثار العكسية؟  يجب أن تبلغ عن شكاوى جودة المنتج و/أو معلومات الآثار العكسية التي تلاحظها إلى مؤسسة الجودة الإقليمية المختصة أو إلى ممثل الجودة بالشركة. يجب الإبلاغ فورًا عن كل أثر عكسي وموقف متعلق بالسلامة إلى إدارة اليقظة المحلية التابعة لقسمك في مؤسستك.  يُرجى زيارة الجودة والتنظيم العالمي في آبوت لمعرفة قائمة جهات الاتصال الفرعية للإبلاغ عن شكوى أو أثر عكسي. تتوفر معلومات إضافية أيضًا على موقع فريق اليقظة.  لمزيد من المعلومات، راجع صفحة الموارد بهذه الدورة التدريبية. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_24)  [24\_C\_24](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/?showScreen=24_C_24) | What information do you need to report?  At a minimum, do your best to collect the following information:   * Who is reporting? Identifiable reporter and contact information for potential follow-up. * Who experienced the adverse event or the product quality complaint? Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group). * What happened? Potential adverse event and/or product quality complaint. * What is the Abbott product? Product name (include any details like lot code, brand name, active ingredient, or any available product information). | ما المعلومات التي عليك الإبلاغ عنها؟  يجب عليك، كحد أدنى، بذل قصارى جهدك لجمع المعلومات التالية:   * مَن يبلغ؟ يجب تحديد هوية المبلغ ومعلومات الاتصال للمتابعة المحتملة. * مَن الذي تعرض للأثر العكسي أو شكوى في جودة المنتج؟يجب تحديد معلومات هوية المريض (على سبيل المثال، الأحرف الأولى، أو الجنس، أو العمر، أو الفئة العمرية). * ماذا حدث؟ الأثر العكسي المحتمل و/أو شكوى جودة المنتج. * ما منتج آبوت؟ اسم المنتج (يشمل أي تفاصيل مثل رمز التشغيلة، أو العلامة التجارية، أو المادة الفعّالة، أو أي معلومات متوفرة عن المنتج). |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25)  [25\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25) | When a potentially reportable adverse event is identified in a social media post, the minimum standard information that needs to be provided is the content of the entire post itself.  The relevant Abbott complaint handling group may need to follow up to gather additional information. Review the Resource page of this course for more information on Adverse Event/Social Media training. | عند تحديد أثر عكسي محتمل قابل للإبلاغ عنه في منشور على وسائل التواصل الاجتماعي، فإن الحد الأدنى للمعلومات القياسية التي يجب تقديمها هي محتوى المنشور بأكمله.  قد تحتاج مجموعة معالجة الشكاوى ذات الصلة في شركة آبوت إلى المتابعة لجمع معلومات إضافية. راجع صفحة الموارد بهذه الدورة التدريبية لمزيد من المعلومات حول التدريب على تحديد الآثار العكسية/وسائل التواصل الاجتماعي. |
| [Screen 24](mailto:investigations@abbott.com?showScreen=26_C_26)  [26\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_26) | Even if you do not have all the required information, report as much relevant information as possible.  Report it immediately and as soon as the adverse event or product quality complaint information and the product name are known. The patient and reporter identifiers may be collected later. The requirement is to report within 24 hours of awareness of the event.  Please observe Abbott’s privacy policies in each country. | حتى لو لم يكن بحوزتك كل المعلومات المطلوبة، أبلغ عن أكبر قدر ممكن من المعلومات ذات الصلة.  وأبلغ عنها فورًا وبمجرد معرفة معلومات الآثار العكسية أو شكوى جودة المنتج واسم المنتج. يجوز جمع معلومات هوية المريض والمبلغ لاحقًا. الشرط هو الإبلاغ في غضون 24 ساعة من العلم بالحدث.  يُرجى مراعاة سياسات خصوصية شركة آبوت في كل بلد. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_27)  [27\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_27) | Quick Check  Test your knowledge now! | تحقق سريع من المعلومات  اختبر معرفتك الآن! |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_27)  [28\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_27) | Which of the statements below represent adverse event information that Abbott employees should report internally?  Check all that apply. | أيٍ من العبارات التالية تمثل معلومات عن أثر عكسي يجب على موظفي آبوت الإبلاغ عنها داخليًا؟  حدد جميع الإجابات الصحيحة. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_27)  [29\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_27) | An Abbott customer inquired about an Abbott product but has not experienced any deficiencies.  A suggestion by a neighbor to improve an Abbott pharmaceutical product, although he has not personally experienced problems with the medication.  A family member sharing an abnormal laboratory blood work finding after she consumed an Abbott product for several months.  Unfavorable symptoms reported by a clinical trial subject administered an Abbott pharmaceutical product.  Submit | استفسار أحد عملاء شركة آبوت عن إحدى منتجاتها ولكنه لم يواجه أي مشكلات.  اقتراح من جار لتحسين منتج دوائي من شركة آبوت، على الرغم من أنه لم يواجه أي مشكلات شخصية مع الدواء.  أحد أفراد العائلة يشارك نتائج تحليل دم غير طبيعية بعد تناول منتج من شركة آبوت لعدة أشهر.  أعراض جانبية سلبية أبلغ عنها أحد المشاركين في تجربة سريرية تجرى حول منتج دوائي من شركة آبوت.  إرسال |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_27)  [30\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_27) | That's Correct!  That's Not Correct!  An adverse event is any unfavorable and/or unintended sign, symptom, injury, or disease that happens close in time to the use of an Abbott product, whether or not it is related to the Abbott product. An adverse event does not necessarily have a causal relationship with the product. | هذا صحيح!  هذا غير صحيح!  الأثر العكسي هو أي علامة أو عرض أو إصابة أو مرض غير مرغوب فيه و/أو غير مقصود يحدث بالتزامن مع استخدام منتج آبوت، سواءٌ أكان مرتبطًا بمنتج آبوت أم لا. ليس بالضرورة أن يكون للأثر العكسي علاقة سببية مع المنتج. |
| [Screen 26](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Legal?showScreen=32_C_28)  [32\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_28) | Which of the statements below represent adverse event information that Abbott employees should report internally? | أيٍ من العبارات التالية تمثل معلومات عن أثر عكسي يجب على موظفي آبوت الإبلاغ عنها داخليًا؟ |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_28)  [33\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_28) | Adverse event reporter’s contact information.  Brief summary of the adverse event that took place.  At least one patient identifier.  The Abbott product name.  All of the above  Submit | معلومات التواصل مع المُبلغ عن الآثار العكسية.  ملخص موجز عن الآثار العكسية التي حدثت.  مُعرف مريض واحد على الأقل.  اسم منتج آبوت.  كل ما سبق  إرسال |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_28)  [34\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_28) | That's Correct!  That's Not Correct!  At a minimum, Abbott employees should do their best to report the following adverse event information:  Who is reporting?  Identifiable reporter and contact information for potential follow-up.  Who experienced the adverse event or the product quality complaint?  Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group).  What happened?  Potential adverse event and/or product quality complaint.  What is the Abbott product?  Product name (include any details like lot code, brand name, active ingredient, or any available product information). | هذا صحيح!  هذا غير صحيح!  يجب على موظفي آبوت، على أقل تقدير، بذل قصارى جهدهم للإبلاغ عن معلومات الآثار العكسية التالية:  مَن يبلغ؟  يجب تحديد هوية المبلغ ومعلومات الاتصال للمتابعة المحتملة.  مَن الذي تعرض للأثر العكسي أو شكوى في جودة المنتج؟  يجب تحديد معلومات هوية المريض (على سبيل المثال، الأحرف الأولى، أو الجنس، أو العمر، أو الفئة العمرية).  ماذا حدث؟  الأثر العكسي المحتمل و/أو شكوى جودة المنتج.  ما منتج آبوت؟  اسم المنتج (يشمل أي تفاصيل مثل رمز التشغيلة، أو العلامة التجارية، أو المادة الفعّالة، أو أي معلومات متوفرة عن المنتج). |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_29)  [35\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_29) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | انقر فوق السهم لبدء الاستعراض.  استعراض  توقف لحظة لمراجعة بعض المفاهيم الأساسية التي جرى تناولها في هذا القسم. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_29)  [36\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_29) | Product Quality Complaint  A product quality complaint is any communication that alleges deficiencies in a distributed product related to physical characteristics, identity, quality, purity, potency, durability, reliability, safety, and/or effectiveness. | شكوى جودة المنتج  شكوى جودة المنتج هي أي اتصال يزعم وجود عيوب في منتج موزع مرتبطة بالخصائص الفيزيولوجية و/أو المطابقة و/أو الجودة و/أو النقاء و/أو الكفاءة و/أو قوة التحمّل و/أو الموثوقية و/أو السلامة و/أو الفعالية. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_29)  [37\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_29) | Adverse Event  An Adverse Event is any unexpected and inappropriate medical occurrence in a patient or clinical trial subject that happens close in time to the use of an Abbott product. | الأثر العكسي  الأثر العكسي هو أي حدث طبي غير متوقع وغير مرغوب فيه يُصاب به المريض أو المشارك في التجربة السريرية وذلك بالتزامن مع استخدام إحدى منتجات شركة آبوت. |
| [Screen 27](http://speakup.abbott.com/?showScreen=38_C_29)  [38\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_29) | Source of Report  Product quality complaint and adverse event information may come from various sources, in any format and at any time, including written, electronic, or oral communication or from social media. | مصدر الإبلاغ  قد ترد شكوى جودة المنتج ومعلومات الآثار العكسية من مصادر مختلفة، بأي صيغة وفي أي وقت، بما في ذلك المراسلات المكتوبة أو الإلكترونية أو الشفهية أو من وسائل التواصل الاجتماعي. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_29)  [39\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_29) | Timing of Report  You are required to immediately report product quality complaints and adverse events internally (within 24 hours of awareness) | توقيت الإبلاغ  يتعين عليك الإبلاغ فورًا عن شكاوى جودة المنتج والآثار العكسية داخليًا (في غضون 24 ساعة من علمك بها) |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_29)  [40\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_29) | Where to Report  Report all product quality complaints and/or adverse event information to your local applicable divisional quality organization or to a corporate quality representative. | الجهة التي يجب إبلاغها  يجب أن تبلغ عن جميع شكاوى جودة المنتج و/أو معلومات الآثار العكسية إلى مؤسسة الجودة الإقليمية المختصة المحلية أو إلى ممثل الجودة بالشركة. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_29)  [41\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_29) | Adverse Event Information to Report  Always do your best to report the following adverse event information:   * Your name and contact information. * A summary of the potential adverse event * Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group). * Abbott Product information Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group). | معلومات الآثار العكسية التي يجب الإبلاغ عنها  يُرجى بذل قصارى جهدك دائمًا للإبلاغ عن معلومات الآثار العكسية التالية:   * اسمك ومعلومات الاتصال بك. * ملخص للآثار العكسية المحتملة * يجب تحديد معلومات هوية المريض (على سبيل المثال، الأحرف الأولى، أو الجنس، أو العمر، أو الفئة العمرية). * معلومات منتج آبوت يجب تحديد معلومات هوية المريض (على سبيل المثال، الأحرف الأولى، أو الجنس، أو العمر، أو الفئة العمرية). |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_31)  [43\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_31) | At Abbott, our goal is to protect the safety, quality, and integrity of our products.  To accomplish this, we must always act in compliance with all global regulatory requirements and laws.  Abbott expects us to promptly report internally all product quality complaints and adverse events that involve or potentially involve Abbott products. We do this because it is the law, but also to protect the safety of our patients.  Use good judgment and ask for help whenever questions arise. | في شركة آبوت، يتمثل هدفنا في ضمان سلامة وجودة ومصداقية منتجاتنا.  لتحقيق ذلك، يجب أن نتصرّف دائمًا وفقًا لجميع المتطلبات والقوانين التنظيمية العالمية.  تتوقع شركة آبوت منا أن نبلغ داخليًا على الفور عن جميع شكاوى جودة المنتجات والآثار العكسية التي تشتمل أو يحتمل أن تشتمل على منتجات آبوت. نحن نقوم بذلك لأن هذا هو القانون، ولكن أيضًا من أجل حماية سلامة مرضانا.  يجب استخدام التقدير الجيد وطلب المساعدة كلما كانت لديك أسئلة. |
| [Screen 30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_31b)  [44\_C\_31b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_31b) | Take a moment to confirm each statement.  I know what product quality complaints and adverse events are.  I understand the importance of quickly reporting product quality complaints and adverse events internally.  Click Submit. | توقف لحظة لتأكيد كل عبارة.  أعرف ما هي الشكاوى المتعلقة بجودة المنتج والآثار العكسية.  أدرك أهمية الإبلاغ بسرعة عن الشكاوى المتعلقة بجودة المنتج والآثار العكسية داخليًا.  انقر فوق إرسال. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_32)  [45\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_32) | The Knowledge Check that follows consists of 5 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | اختبار التحقق من المعرفة التالي يتكوّن من 5 أسئلة. يجب أن تُحقّق 80% أو أكثر لكي تستكمل هذه الدورة التدريبية بنجاح.  عندما تُصبح مستعدًّا، انقر فوق زر التحقق من المعرفة. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_33)  [46\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_33) | [1] Only scientists, DVPs, and salespeople are responsible for reporting internally an adverse event and product quality complaint. | [1] العلماء وموظفو DVP ومندوبو المبيعات هم وحدهم المسؤولون عن الإبلاغ داخليًا عن الآثار العكسية والشكوى المتعلقة بجودة المنتج. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_33)  [47\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_33) | [1] True  [2] False  Next | [1] صواب  [2] خطأ  التالي |
| Screen 32  Question 1: Feedback  48\_C\_33 | All Abbott employees must be diligent about reporting adverse events or product quality complaints. Not only is it the right thing to do to keep our customers safe; it is also the law. | يجب أن يكون جميع موظفي آبوت مجتهدين بشأن الإبلاغ عن الآثار العكسية أو الشكاوى المتعلقة بجودة المنتج. ليس هذا فقط هو الشيء الصحيح الذي يجب القيام به للحفاظ على سلامة عملائنا؛ بل هو أيضا القانون. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_33)  [49\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_33) | [2] Sources of potentially reportable events include social media outlets like Facebook, casual conversations at a backyard party, or even a professional trade journal. | [2] تشمل مصادر الأحداث الواجب الإبلاغ عنها وسائل التواصل الاجتماعي مثل فيسبوك، أو المحادثات غير الرسمية في حفلة بالفناء الخلفي، أو حتى مجلة تجارية احترافية. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_33)  [50\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_33) | [1] True  [2] False  Next | [1] صواب  [2] خطأ  التالي |
| Screen 32  Question 2: Feedback  51\_C\_33 | Sources can include customer complaints, journal articles, clinical trials, sales/professional meetings, social media, friends, family members, and vendors. While this list is not exhaustive, you should be aware that potentially reportable events can exist in many different scenarios. It is up to us to be aware and know what to do. | المصادر يمكن أن تشمل شكاوى العملاء، ومقالات المجلات، والتجارب السريرية، واجتماعات المبيعات/المهنية، ووسائل التواصل الاجتماعي، والأصدقاء، وأفراد الأسرة، والبائعين. على الرغم من أن هذه القائمة ليست شاملة، إلا أنه يجب عليك أن تدرك أن الأحداث التي يحتمل أن يتم الإبلاغ عنها يمكن أن توجد في العديد من السيناريوهات المختلفة. الأمر متروك لنا لنكون على دراية ومعرفة بما يجب القيام به. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_33)  [52\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_33) | [3] Reports can be submitted any time after an employee is aware of an issue. | [3] يمكن تقديم البلاغات في أي وقت بعد أن يعلم الموظف بوجود مشكلة ما. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_33)  [53\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_33) | [1] True  [2] False  Next | [1] صواب  [2] خطأ  التالي |
| Screen 32  Question 3: Feedback  54\_C\_33 | As an Abbott employee, you are required to immediately report an adverse event, and product quality complaint, internally (within 24 hours of awareness). There are strict timelines set in various countries to file reports from the moment of awareness, therefore it is important that the relevant quality and vigilance teams are informed as quickly as possible. | بصفتك موظفًا في شركة آبوت، يتعين عليك الإبلاغ فورًا عن أثر عكسي وشكوى متعلقة بجودة المنتج داخليًا (في غضون 24 ساعة من علمك بها). هناك جداول زمنية صارمة محددة في مختلف البلدان لتقديم البلاغات منذ ملاحظتها، لذلك من المهم أن يتم إبلاغ فرق الجودة واليقظة ذات الصلة في أسرع وقت ممكن. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_33)  [55\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_33) | [4] Dissatisfaction with an infant formula product should be reported as a complaint. | [4] يجب الإبلاغ عن عدم الرضا عن منتج حليب الأطفال كشكوى. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_33)  [56\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_33) | [1] True  [2] False  Next | [1] صواب  [2] خطأ  التالي |
| Screen 32  Question 4: Feedback  57\_C\_33 | For infant formula only, any expression of dissatisfaction with the product will also be considered a complaint. | بالنسبة إلى حليب الأطفال فقط، فإن أي تعبير عن عدم الرضا عن المنتج سيتم اعتباره أيضًا شكوى. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_33)  [58\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_33) | [5] You hear about a potential adverse event, but you believe it was already reported or will be reported by someone else anyway, or you do not believe there is an issue with our medical device. There is no need to report. | [5] سمعت عن أثر عكسي محتمل، ولكنك تعتقد أنه تم الإبلاغ عنه بالفعل أو سيتم الإبلاغ عنه من قِبل شخص آخر على أي حال، أو لا تعتقد أن هناك مشكلة في أجهزتنا الطبية. ليست هناك حاجة للإبلاغ. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_33)  [59\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_33) | [1] True  [2] False  Submit | [1] صواب  [2] خطأ  إرسال |
| Screen 32  Question 5: Feedback  60\_C\_33 | If you are aware of a concern with an Abbott product, report it immediately to the relevant quality and/or vigilance teams. Do not try to figure out if the concern is valid or not or if it has already been brought to the attention of the organization. | إذا كنت على علم بوجود مشكلة تتعلق بأحد منتجات شركة آبوت، فأبلغ عنها على الفور إلى فرق الجودة و/أو اليقظة ذات الصلة. ولا تحاول معرفة ما إذا كانت المشكلة صحيحة أم لا أو إذا تم بالفعل إبلاغ المؤسسة بها. |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_34)  [61\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_34) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you’re done, click the forward arrow to take a short survey.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake button. | لا توجد نتائج متاحة لأنّك لم تستكمل اختبار التحقق من المعرفة.  تهانينا! لقد نجحت في اجتياز اختبار التحقق من المعرفة.  يُرجى مراجعة نتائجك أدناه من خلال النقر على كل سؤال.  بمجرد الانتهاء من ذلك، انقر فوق السهم للأمام لإكمال استبيان قصير.  نأسف لعدم اجتيازك اختبار التحقق من المعرفة. خذ بضع دقائق في مراجعة نتائجك أدناه من خلال النقر على كل سؤال.  عندما تنتهي من ذلك، انقر على زر "إعادة" للتحقق من المعرفة. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_200)  [68\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_200) | Where to Go for Support | من أين يمكنك الحصول على الدعم |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_200)  [69\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_200) | MANAGER  If you have a question or need guidance about potential concerns involving product quality complaint or adverse event reporting, speak with your manager. | المدير  إذا كان لديك سؤال أو كنت بحاجة إلى إرشادات حول المخاوف المحتملة المتعلقة بالإبلاغ عن شكوى تتعلق بجودة المنتج أو آثار عكسية، فتحدث مع مديرك. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_200)  [70\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_200) | Abbott QUALITY and REGULATORY  Visit [Abbott World Quality and Regulatory](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?icid=AW_MN_ORG_AQR) and navigate to:   * Quality Systems for more information on Complaints and Product Actions (AQ04), who to call to report a complaint or adverse event, and the Vigilance Team Site. * Policies for Abbott Quality and Regulatory - Global Policy Portal.   Visit Abbott World Quality and Regulatory Knowledge Management for additional training.   * AQC5000e Responsibility for Reporting Complaints   Visit [Digital Knowledge Center](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) for additional [Adverse Event/Medical Device Reporting/Social Media Training](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). | الجودة والتنظيم بشركة آبوت  تفضل بزيارة [الجودة والتنظيم بشركة آبوت](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?icid=AW_MN_ORG_AQR) وانتقل إلى:   * أنظمة الجودة لمزيد من المعلومات حول الشكاوى وإجراءات المنتج (AQ04)، ومَن يجب الاتصال به للإبلاغ عن شكوى أو أثر عكسي، وموقع فريق اليقظة. * سياسات الجودة والتنظيم في شركة آبوت - البوابة الإلكترونية للسياسة العالمية.   تفضل بزيارة إدارة المعرفة المتعلقة بالجودة والتنظيم العالمي في شركة آبوت للحصول على تدريب إضافي.   * مسؤولية الإبلاغ عن الشكاوى AQC5000e   تفضل بزيارة [مركز المعرفة الرقمي](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/default.aspx) للحصول على [تدريب الإبلاغ عن الآثار العكسية/الأجهزة الطبية/وسائل التواصل الاجتماعي](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) إضافي. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_200)  [71\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_200) | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)  The OEC is a corporate resource available to address your compliance questions or concerns. Visit the [Abbott World OEC website](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html). | مكتب الأخلاقيات والامتثال (OEC)  إنّ مكتب الأخلاقيّات والامتثال (OEC) هو مورد للشركة متاح لتناول أسئلتك أو مخاوفك المتعلقة بالامتثال. تفضل بزيارة [موقع مكتب الأخلاقيات والامتثال العالمي بشركة آبوت](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_200)  [72\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_200) | Legal REGULATORY AND COMPLIANCE  If you have questions about laws and regulations regarding product quality complaints, adverse events, or medical device reporting, Legal Regulatory and Compliance, can assist you. Visit the Abbott World [Legal website](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). | التنظيم القانوني والامتثال  إذا كانت لديك أسئلة حول القوانين واللوائح المتعلقة بالإبلاغ عن الشكاوى المتعلقة بجودة المنتج، أو الآثار العكسية، أو الأجهزة الطبية، فيمكن لقسم التنظيم القانوني والامتثال مساعدتك في ذلك. تفضل بزيارة [موقع الشؤون القانونية](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) بشركة آبوت. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_200)  [73\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html) for a full transcript of the course | موارد الدورة التدريبية  النص  انقر [هنا](file:///C:/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) للحصول على نسخة كاملة من الدورة التدريبية |
| 74\_toc\_1 | Our Philosophy | فلسفة الشركة |
| 75\_toc\_2 | Product Quality Complaint and Adverse Event Reporting at Abbott | شكاوى جودة المنتجات والإبلاغ عن الآثار العكسية في آبوت |
| 76\_toc\_3 | Our Philosophy | فلسفة الشركة |
| 77\_toc\_4 | Objectives | الأهداف |
| 78\_toc\_5 | TOC | فهرس المحتويات |
| 79\_toc\_6 | Introduction | مقدّمة |
| 80\_toc\_7 | Introduction | مقدّمة |
| 81\_toc\_8 | TOC | فهرس المحتويات |
| 82\_toc\_9 | Product Quality and Adverse Events | جودة المنتج والآثار العكسية |
| 83\_toc\_10 | Defining Product Quality and Adverse Events | تحديد جودة المنتج والآثار العكسية |
| 84\_toc\_11 | Requirements and Responsibilities | المتطلبات والمسؤوليات |
| 85\_toc\_12 | Reporting | الإبلاغ |
| 86\_toc\_13 | Quick Check | تحقق سريع من المعلومات |
| 87\_toc\_14 | Review | استعراض |
| 88\_toc\_15 | TOC | فهرس المحتويات |
| 89\_toc\_16 | Your Commitment | التزامك |
| 90\_toc\_17 | Your Commitment | التزامك |
| 91\_toc\_18 | Knowledge Check | التحقق من المعرفة |
| 92\_toc\_19 | Introduction | مقدّمة |
| 93\_toc\_20 | Assessment | التقييم |
| 94\_toc\_21 | Feedback | رأيك |
| 95\_toc\_22 | Survey | الاستبيان |
| 96\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | لا يمكن للدورة الاتّصال بـ LMS. انقر على 'موافق' للمواصلة ومراجعة الدورة التدريبية. انتبه إلى أنّ شهادة الدورة قد لا تتوفّر. انقر على 'إلغاء' للخروج |
| 97\_string\_2 | All questions remain unanswered | ستظل بقيّة الأسئلة غير مجاب عليها |
| 98\_string\_3 | Questions | أسئلة |
| 99\_string\_4 | Question | سؤال |
| 100\_string\_5 | not answered | غير مجاب عليه |
| 101\_string\_6 | That's correct! | هذا صحيح! |
| 102\_string\_7 | That's not correct! | هذا غير صحيح! |
| 103\_string\_8 | Feedback: | رأيك: |
| 104\_string\_9 | Product Quality Complaint and Adverse Event Reporting at Abbott | شكاوى جودة المنتجات والإبلاغ عن الآثار العكسية في آبوت |
| 105\_string\_10 | Knowledge Check | التحقق من المعرفة |
| 106\_string\_11 | Submit | إرسال |
| 107\_string\_12 | Retake | إعادة |
| 108\_string\_13 | Course Description: This course was designed to help clarify what is expected of Abbott employees when we become aware of Abbott product quality complaints and adverse events. This course should take about 20-25 minutes to complete. | وصف الدورة التدريبية: هذه الدورة التدريبية مصممة للمساعدة في توضيح ما هو متوقع من موظفي آبوت عندما ندرك شكاوى متعلقة بجودة منتجات آبوت والآثار العكسية الناجمة عنها. سيستغرق إكمال هذه الدورة التدريبية حوالي 20 إلى 25 دقيقة. |
| 109\_string\_14 | Menu | القائمة |
| 110\_string\_15 | Resources | الموارد |
| 111\_string\_16 | Reference Material | مواد مرجعيّة |
| 112\_string\_17 | Audio | صوت |
| 113\_string\_18 | Exit | خروج |
| 114\_string\_19 | Close | إغلاق |
| 115\_string\_20 | Comment... | تعليق… |